Ե. 6538 — 1906 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 3 ՇՈՒՐԱՄԱ — 1324 ՐԱՄԱԶԱՆ 30 — ԵՒՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՈՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ:

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر)

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԳԻՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԳ ԳԻՅԱԳԻՐԸ

1ինճի, 2ինճի, վէ 3ինճի սահիֆէ ղ.	5
4ինճի սահիֆէ տաթբրը	» 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասաընտա տբր։ Բեանֆիէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմայաճագ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Պունտան էվվէլ Պէրմինէ ռէյլէ Բօռն կազէթասը Ավրօբա բօլիթիգասընա տաիր եազտըղը մուհիմ պիր մէգալէտէ, Իթթիֆագըմիսէլլէսին Թէմտիսի միւնասէպէթիյլէ Իթալիա հիւքիւմէթինին ինկիլիթէրա գապինէսինէ պիր նօթա կէօնտէրմիշ օլտըղընը եազմըշ իսի։ Պէօյլէ պիր թէշէպպիւսէն մագատա, թապիի տիր քի Ինկիլիզ բիճալընա Իթալիանըն հըսսէյաթը ասպանէտինէ տաիր թէէմիսնաթ վէրմէք օլաճագ իսի. լաքին Թրէյնէա կազէթասը պու հավատսէ ճէվապէն պունըն սալը օլմաղընը սուրէթը գաթիյյէտ պիլմիրէյօր քի, պէօյլէճէ Իթալիա-Ինկիլիթէրա միւնասէպաթընը բէ՛ք խալիանէ օլտըղը անլաշըլըյօր։

Զաթէն էլէէվմ Իթալիա խարիճէ նազրը պուլընան Մ. Թիթօնի Լօնտրա սէֆիրէթինտէ պուլընտըղը էսնատա վէ տահա էվվէլ տախի Իթալիա-Ինկիլիթէրա տօսթլըղընըն Իթթիֆագը Միսէլլէստէն բէ՛ք էսկի օլտըղընը, վէ չու հաղտէ պու Իթթիֆագընն պէգասընա խատիմ է՝ մուհիմ սէպէպլէրէտէն պիրի տէ պու տօսթլըգ օլտըղընը պէյան իթմիշ օլմաղա, Իթալիա տիպլօմասիի նէզտինտէ Ինկիլիթէրանըն մուհասպէթինին Ֆրանսա Աւսթրիանըն տօսթլըղընտան հէ՛ր հաղտէ միբէճճահ սայլտըղը պիր տէֆա տա խսպաթ իտիլմիշ տիր։

—Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս Պիւլովն պու քէրրէ Բայիշթակ մէճլիսինտէ ազատան Մ. Պասէրման թարաֆընտան խյրատ օլունան պիր ռիւվալա ճէվապէն, Ալէմանիա-Ֆրանսա միւնասէպաթընըն տօսթանէտ օլտըղընը պէյան իթմէսի՝ ուսմամ էվլրօբա մէհֆիլը սիյասիյէսինտէ բէք գիյատէ էհէմմիյէթլէ թէլագգը օլընմըշ տըր։ Ֆիլվագը Մարօգ պուհրանընա սէպէպիյէթ վէրէն Պէրլին գապինէթօսը պուլընտըղը խաթրլանաճագ օլուրսա, վէ հէլէ պիր վագէթ իքի մէմլէքէթ արասընտա պիր հարպ զուհուրը թէհլիքէսի կէօրիւնմէք օլտըղը իտրաք օլունա, պու կիւն էվրօբա բօլիթիգասընընը նէ՛ տէրէճէ տէյիշմիշ օլտըղընը տիւհունմէմէք գապիլ տէյիլ տիր։

Պիր տէ միշարիլէյհ բրէնս Ինկիլիթէրա-Ֆրանսա իթիլֆընը՝ Ֆրանսա իլէ Ալէմանիա արասընտա հիւսնը միւնասէպաթընն սէվմամնա մանի օյմաղընը տախի տէրմէյան իթմիշ տիր քի, պու սէօզլէրին տահա զիյատէ մուհիմ օլտըղը, վէ չու հաղտէ Ինկիլիթէրա՝ Ֆրանսա՝ Ալէմանիա վէ Իթալիա միւնասէպաթընընը բէ՛ք զիյատէ էյիւէշիլ պուլընտըղը շիւպհէսիզ ատտ օլընըյօր։

—Ամէրիգատան վագը օլան իշարաթա նազարէն, Տէմօքրատ ֆըրգասընընը է՛ն մէշհուր բիճալընտան պուլընան Մ. Պրայըն սօն տէֆա միւհիմմ պիր նութգ խյրատ իտէրէք, Մ. Բուզվէլթին սօն ինթիխապաթ էանասընտա —էգմիմէ Նիւ Եօրգ ֆալիսինին ինթիխապընտա— միւասախէէ իթմէսինի շիտտէթլէ թագպիհ իթմիշ տիր։ Պունտան պիր իքի կիւն էվվէլ եազտըղընը պիր ֆրգրատա, ուսմամէթի հիսապը իլէ Տէմօքրաթլարըն ինթիխապաթտա զալիպ կէլտիքէրինի եազմըշ իտիք։ Պու նէթիճէ թապիի Մ. Բուզվէլթին ֆրգասընա, եանի Ռէբէպուլիքէանէրէ միւասիտ օլմասընընտան, Մ. Պրայընընն նութգընմիշարէէյհին նուֆուզընա պիր նէվի տարպէ սայլըյօր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Գալաթասա Գարաքէօյտէ քէհէնի օլուպ էվվէլճէ Գրէտի Լիսնէ պանդասընընն պուլունտըղը պինա՝ Վիէնըր Պանդ Ֆէրայն պանդասընճա 35000 լիրայա սահիպի Հալաճեան էֆ.տէն իշթիրա իտիլմիշ տիր։ Մէղգիւր պինա ֆէննը մխյարիյէ թէվֆիգէն եէրինէ դայէթ միւքէմմէլ եէնի պիր պինա ինշա խիլմէք իւզրէ եըգտըրըլմագտա տըր։ Եէնի պինա պէթօն իլէ տէմիրտէն ինշա օլընճագ, վէ ինշաաթ 1908 սէնէսի յունվարընտա եանի 2 սէնէ սոնրա խիթամ պուլաճագ տըր։

—Հոկտեմբերին 7ինճի ճումա էրթէսի ագշամը Էնգլարէ վիլայէթի միւլհագաթընտան Գարշը նահիյէսինին Ըէնգօշ գարիյէսինտէն Սատրգօղլու Հասանը խանէսի զաղաէն աթէշ ալարագ, ճիվաբընտաքի էվլէրէ սիրայէթլէ 78 խանէ մա էշեա քեամիլէն եանմըշ վէ նուֆուսա պիր կէօնա թէլէֆաթ օլմայըպ, իշպու 78 խանէտէ պուլընան նուֆուսըն պէօյիւք գըսմը ճիվաբ քէօյլէրէ նագլ իլէ եէրլէշէրիլիմիշ տիր։

—Պու սէնէ հավալարը միւսահտ կիթմէսինտէն տօլայը, Այսրն վիլայէթի իրեք գօզաաը, բամբուգ, սուսամ վէ մրաքի մահսուլընընն բէք էյի օլտուղը վէ պու կիւնէ գատար 105000 եիւք ինճիր իխրաճ իտիլտիկի՝ Իզմիրտէն իշար օլընըյօր։

—Սէլանիք քէօփէզի տախիլինտէ վաբօր իշլէթմէք իւզրէ թէշէքիլ օլունմըշ օլան Շիրքէթը Խայրիյէ Համիտիէ թարաֆընտան թէտգիգաթ իճրասը իշիւն Սէլանիկէ Շիրքէթը Խայրիյէ մուհասէպէճիի Յովսէփ էֆէնտի Եուսուֆեանընն թահթը բիյասէթինտէ պիր գօմիսիոն կէօնտէրիլմիշ օլըղընը, վէ գօմիսիոնընն Գաթէրին վէ Բէսնտիրէ սահլէրինէ ազիմէթլէ, թէտգիգաթը լաքմէմ պիլմէճբա ավտէթ իթթիքլէրինի եազմըշ իտիք։

Պու պապատ ալտըղըմըզ մալիումաթա նազարէն, Սէլանիք քէօրփէկընին զարպ ճիհէթինտէքի Գաթէրին սահլինտէ 3 իսքէլէ թէէսիս օլունճագ տըր քի, պիրինճիսի Լէֆթիէհօրտա, իքինճիսի Գաթէրինտէ վէ ուշունճիսի Բաբա Բէօրիւսինտէ օլաճագ տըր։

Բէօրթեկին շարգ ճիհէթինտէ պուլընան Բէսնտիրէ շիպհէ իւզրէնտէ սահլինտէ 4 իսքէլէ թէէնիս օլունճագ տըր։ Պիրինճի իսքէլէ Աբանէմիտ, իքինճիսի Բէսնտիրէտէ, ուշունճիսի Բէսէնիրէ քէօրփէզի տախիլինտէ պիլախէրէ թէնիպ օլունճագ պիր նօգթատա, տէօրտունճիսի Բօլիրօզըն իսքէլէսի օլան գուլիպէլէրտէ թէէսիս օլունճագ տըր։

Գօմիսիոնընն բարօրթօսը շիրքէթ մէճլիսի թարաֆընտան թէտգիգ վէ թասդիգ օլունմասընը միւթեագըպ, իսքէլէլէրին ինշասընա, անէնթէլէր թէէսիսինէ պաշլանճագ տըր։ Շիրքէթ թարաֆընտան քէօրփէզ տախիլինէ իշլէմէք իւզրէ Ինկիլիթէրատան իքի վաբօր սաթըն ալընմագ իւզրէ պուլընընյօր քի, պու վաբօրլար մարտա գատար Սէլանիկէ կէլէճէք վէ իշլէմէկէ պաշլայաճագ տըր։

Սէլանիքչէհրի տախիլինտէեալըլարտան պէլէտիյէ պաղշէսինէ գատար իշլէմէք իւզրէ, սոն սիսթեմտէ զայէթ շիք իքի քիւշիւք վաբօր սըրարըշ իտիլէրէք, սուրէթը մախսուսէտ եարըլաճագ վէ լիման տախիլինտէ վաբօրլար իշլէմէսի պու վաբօրլարը կէլմէսինէ պէքլէյէրէք պիթթապի պիր սէնէ գատար կէճիքէճէք տիր։ Բէօրթեզ տախիլինտէ վաբօր իշլէյէճէք օլան իսքէլէլէրին է՛ն միւհիմի Ֆգոթէրին իսքէլէսի օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։ Զինքի պու իսքէլէյէ մունթազամէն վաբօր իշլէմէսի իւզրէրինէ Սէրփիչէ սանճաղընընն պիլճիմէ եօլ ճըլարը վէ Սէլանիքլէ օլան մուամէլաթը թիճճարլիյէսի տէ թէմմըլյա Գաթէրին իսքէլէսի թարգինէ տէօնճէճք վէ պէօյլճէճ Գաթէրին գասապասը տա քէսպը էհէմմիյէթ էյլէյէճէք տիր։

—Ախիրէն Ինկիլիթէրատան սաթըն ալընան վէ 3800 թօնօ համմընտա պուլընան իքի վաբօրա ահտ մումէլաթա իքմալ իտիլտիկինտէն, մէգբիւր վաբօրլարըն Լօնտրատան հարէքէթլէրի հագգընտա լազըմ կէլէն էմրլէր վէրիլմիշ, վէ եագընտա վաբօրլարընն Տէրսաատէթ վիրուտինէ պէքլէնմէքտէ իմիշ։

—Վօտինատա միւթեսարրըֆ օլտըղլարը 4 տէօնիւմ պաղշէտէն 2000 մէթրօ գատար եէր իֆրազ իտէրէք, օրատան կէլմէքտէ օլան սուլիլ իշլէթիրմէք իւզրէ պիր զապ բամզուգ իբլիսի ֆապրիգասը ինշասընա բուխսաթ իթթասը իսթիտա իտիլմիշ օլտուղը ճիհէթլէ, Սէլանիք վիլայէթինճէ իգթիզա իտէն թէտգիգաթը իյֆասընա իպթիտար օլունմըշ տըր։

—Ֆրանսա հարպկէ նազրը սապգը Մ. Էօժէն Էթիէն վէ զէվճէսի՝ տիւն սապահ Ճարգ սիւրաթ գաթարըյա Սիրքէճկէյէ միւվասլէլէթ իտէրէք, Ֆըրանսա սէֆիրի Մ. Գոնսթան, սէֆարէթի վէ գոնսօլոսխանէ մէմուրլարը թարաֆընտան խսթիգպալ իտիլմիշ տիր։ Նազրը միւարէէյհ՝ շէհրիսմիզտէ գալտըղը միւատէթճէ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ իգամէթ իտէճէք տիր։

—Ռուսիա սէֆիրի՝ բէֆգագթընտա շէհրիսմիզտէ պուլընան սապգ Ռումանիա բէյիսը վիքէլսը Մ. Սթուրցա իլէ եմլաքը գրալի նազրը օլտուղը հալտէ տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամիյի գիյարէթ էյլէմիշ վէ Սատրը միւարէէյհ հազրէթլէրինէ միւշարէէյհիմայը թագտիմ իթմիշ տիր։

—Երուսաղէմտէն իշար օլունտըղընա կէօրէ, պու մէվսիմտէ իլք տէֆա օլարագ հոկտ. 17տէ շիտտէթլի պիր եաղմուր եաղմըշ վէ 3-4 սաաթ տէվամ իթմիշ տիր։

—Բէյրութին «Խաքէնտերուն» վաբօրը՝ կէչէնէրտէ Միտիլլի գուբպինտէ իքի քիւշիւք նէլքէն սէֆինէսի թութմըշ, վէ տերուինինէն 3000 քիլօ թիմիւն վէ թէնպէքի պուլընըպ Իզմիրէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Սէֆինէյէ քիմսէ պուլընմամըշ տըր։

—Ամալրէա կազէթասընտան,

«Թիւրքիանըն պապը եէրլէրինտէ պուլունան պաթագլըգարը սըհհէթը ուսմամիյէյէ թէէսիրաթը մուպիրէյսի հասէպիյէ, գուրուտըլմասը իշիւն Նաֆիա Նէզարէթինտէն իսթխտա բուխսաթ իսթիմքտէ օլտուղը մալիւմ տիր։

Հալպուքի Իզմիրին մէտխէլինտէ Ֆէնա գօգուլարընը ճիվաբ մահալլէլէր իլէ Մէրսինլի սայֆիյէսինէ նէշր իտէն պազը պաթագլըգլար վար տըր քի, սահիպլերի միւթէատտտա օլտուղը վէ մէվգըլարը իթիպարըյլա գապիլը իսքէան պիր հալէ կէլմէք, վէ պինատէն ալէյհ պէօյիւք պիր գըյմէթ վէ էհէմմիյէթ բէյտա իլէ հէմ սըհհէթը ուսմամիյէյէ խըտմէթ հէմ տէ թէէմինը մէնֆաաթ իթմէք միւքին պուլունընը հալտէ, սահիպլերինտէն հիչ պիրի մէգբիւր պաթագլըգլարընն գուրուտըլմասը իմթիյազընը թալէպ իթմէմիշ տիր։

«Խալգա-Բունար պաթագլըգլարընընն գուրուտըլընը թագտիրտէ սօգագ վէ ճատտէլէրին թագսիմաթը եօլընտա վէ հէր տիւրլի լէվազիմ վէ վէսաիթի մէտենիյէթլէ բիրասթէ զարիճ, խօշմենզար պիր սայիխէ հալինէ կէթիրիլմէք գապպել օլընընը էվվէլճէ եազմըշ իտիք։ Ֆագաթ թէէսիսիճ օլունը քի, շէհրիսիզ ճիվաբընտա վասի, գըյմէթտար պիր արագի եիւզ իւսթի գալարագ պունտան իսթիֆատէ օլունմամագտա վէ ճիվաբ էհալիսինին խասթաբղա տիւշար օլմասընա սէպէպ օլմագտա տըր։ Սահիպլերինին շիմտիյէ գատար տիւշունէմէտիկի պիր լազմէի սըհհէթ վէ մէսէնիյէթի . տահրէի պէէտիյէ իքի նօգթահ նազարատան իքմալ իտէպիլիր քի պիրինճիսի շիւպհէսիզ սըհհէթը ուսմամիյէ, իքինճիսի տէ թէզայիւռը վարիտաթը պէէտիյէ տիր։

—Գօնեա վիլայէթի պէէտիյէսի թարաֆընտան եօլճը վէ եշնա վէ սայիրէ նագլ իթմէք իւզրէ շըմէնտըֆէր սթասիոնը ճիվաբընտան պաշլայարագ տախիլը շէհրէ վէ տիկէրի հիւքիւմէթ գօնաղընտան պաշլայարագ իլէրիյէ ուգատըլմագ իւզրէ թաէպ օլունան բուխսաթը իմթիյազլիյէնին վերիլմէսինէ տահր մուամէլէնին պիր ան էվվէլ իքմալի իլէ ամէլյաթա պաշլանմասը մագամը ալինտէն իճապ իտէնլէրէ իշար օլունմըշ տըր։

—Գրըմզը տէնիզտէ եարբան ֆէնէրլէր մէսարիֆը ինշախյէսինին թէտգիգի հագգընտա թէշէբքիլի մուգարրէր օլան գօմիսիոն՝ ախիրէն նէզարէթը այիտէսինտէ իճթիմա իտէրէք թէտգիգաթ իրա գալմամէք իւզրէ միւգանա գարարը ալինմասընընը ինշասընա, ամէնթէլէր թէէսիսինէ պաշլանճագ տըր։ Շիրքէթ թարաֆընտան քէօրփէզ տախիլինէ իշլէմէք իւզրէ Ինկիլիթէրատան իքի վաբօր սաթըն ալընմագ իւզրէ պուլընընյօր քի, պու վաբօրլար մարտա գատար Սէլանիկէ կէլէճէք վէ իշլէմէկէ պաշլայաճագ տըր։

Սէլանիքչէհրի տախիլինտէեալըլարտան պէլէտիյէ պաղշէսինէ գատար իշլէմէք իւզրէ, սոն սիսթեմտէ զայէթ շիք իքի քիւշիւք վաբօր սըրարըշ իտիլէրէք, սուրէթը մախսուսէտ եարըլաճագ վէ լիման տախիլինտէ վաբօրլար իշլէմէսի պու վաբօրլարը կէլմէսինէ պէքլէյէրէք պիթթապի պիր սէնէ գատար կէճիքէճէք տիր։ Բէօրթեզ տախիլինտէ վաբօր իշլէյէճէք օլան իսքէլէլէրին է՛ն միւհիմի Ֆգոթէրին իսքէլէսի օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։ Զինքի պու իսքէլէյէ մունթազամէն վաբօր իշլէմէսի իւզրէրինէ Սէրփիչէ սանճաղընընն պիլճիմէ եօլ ճըլարը վէ Սէլանիքլէ օլան մուամէլաթը թիճճարլիյէսի տէ թէմմըլյա Գաթէրին իսքէլէսի թարգինէ տէօնճէճք վէ պէօյլճէճ Գաթէրին գասապասը տա քէսպը էհէմմիյէթ էյլէյէճէք տիր։

—Ախիրէն Ինկիլիթէրատան սաթըն ալընան վէ 3800 թօնօ համմընտա պուլընան իքի վաբօրա ահտ մուամէլաթա իքմալ իտիլտիկինտէն, մէգբիւր վաբօրլարըն Լօնտրատան հարէքէթլէրի հագգընտա լազըմ կէլէն էմրլէր վէրիլմիշ, վէ եագընտա վաբօրլարընն Տէրսաատէթ վիրուտինէ պէքլէնմէքտէ իմիշ։

—Վօտինատա միւթեսարրըֆ օլտըղլարը 4 տէօնիւմ պաղշէտէն 2000 մէթրօ գատար եէր իֆրազ իտէրէք, օրատան գատար եէր իֆրազ իտէրէք, օրատան կէլմէքտէ օլան սուլիլ իշլէթիրմէք իւզրէ պիր զապ բամզուգ իբլիսի ֆապրիգասը ինշասընա բուխսաթ իթթասը իսթիտա իտիլմիշ օլտուղը ճիհէթլէ, Սէլանիք վիլայէթինճէ իգթիզա իտէն թէտգիգաթը իյֆասընա իպթիտար օլունմըշ տըր։

—Ֆրանսա հարպկէ նազրը սապգը Մ. Էօժէն Էթիէն վէ զէվճէսի՝ տիւն սապահ Ճարգ սիւրաթ գաթարըյա Սիրքէճկէյէ միւվասլէլէթ իտէրէք, Ֆըրանսա սէֆիրի Մ. Գոնսթան, սէֆարէթի վէ գոնսօլոսխանէ մէմուրլարը թարաֆընտան խսթիգպալ իտիլմիշ տիր։ Նազրը միւարէէյհ՝ շէհրիսմիզտէ գալտըղը միւատէթճէ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ իգամէթ իտէճէք տիր։

—Ռումանիա սէֆիրի՝ բէֆգագթընտա շէհրիսմիզտէ պուլընան սապգ Ռումանիա բէյիսը վիքէլսը Մ. Սթուրցա իլէ եմլաքը գրալի նազրը օլտուղը հալտէ տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամիյի գիյարէթ էյլէմիշ վէ Սատրը միւարէէյհ հազրէթլէրինէ միւշարէէյհիմայը թագտիմ իթմիշ տիր։

—Երուսաղէմտէն իշար օլունտըղընա կէօրէ, պու մէվսիմտէ իլք տէֆա օլարագ հոկտ. 17տէ շիտտէթլի պիր եաղմուր եաղմըշ վէ 3-4 սաաթ տէվամ իթմիշ տիր։

—Բէյրութին «Խաքէնտերուն» վաբօրը՝ կէչէնէրտէ Միտիլլի գուբպինտէ իքի քիւշիւք նէլքէն սէֆինէսի թութմըշ, վէ տերուինինէն 3000 քիլօ թիմիւն վէ թէնպէքի պուլընըպ Իզմիրէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Սէֆինէյէ քիմսէ պուլընմամըշ տըր։

—Ամալրէա կազէթասընտան,

«Թիւրքիանըն պապը եէրլէրինտէ պուլունան պաթագլըգարը սըհհէթը ուսմամիյէյէ թէէսիրաթը մուպիրէյսի հասէպիյէ, գուրուտըլմասը իշիւն Նաֆիա Նէզարէթինտէն իսթխտա բուխսաթ իսթիմքտէ օլտուղը մալիւմ տիր։

Հալպուքի Իզմիրին մէտխէլինտէ Ֆէնա գօգուլարընը ճիվաբ մահալլէլէր իլէ Մէրսինլի սայֆիյէսինէ նէշր իտէն պազը պաթագլըգլար վար տըր քի, սահիպլերի միւթէատտտա օլտուղը վէ մէվգըլարը իթիպարըյլա գապիլը իսքէան պիր հալէ կէլմէք, վէ պինատէն ալէյհ պէօյիւք պիր գըյմէթ վէ էհէմմիյէթ բէյտա իլէ հէմ սըհհէթը ուսմամիյէյէ խըտմէթ հէմ տէ թէէմինը մէնֆաաթ իթմէք միւքին պուլունընը հալտէ, սահիպլերինտէն հիչ պիրի մէգբիւր պաթագլըգլարընն գուրուտըլմասը իմթիյազընը թալէպ իթմէմիշ տիր։

«Խալգա-Բունար պաթագլըգլարընընն գուրուտըլընը թագտիրտէ սօգագ վէ ճատտէլէրին թագսիմաթը եօլընտա վէ հէր տիւրլի լէվազիմ վէ վէսաիթի մէտենիյէթլէ բիրասթէ զարիճ, խօշմենզար պիր սայիխէ հալինէ կէթիրիլմէք գապպել օլընընը էվվէլճէ եազմըշ իտիք։ Ֆագաթ թէէսիսիճ օլունը քի, շէհրիսիզ ճիվաբընտա վասի, գըյմէթտար պիր արագի եիւզ իւսթի գալարագ պունտան իսթիֆատէ օլունմամագտա վէ ճիվաբ էհալիսինին խասթաբղա տիւշար օլմասընա սէպէպ օլմագտա տըր։ Սահիպլերինին շիմտիյէ գատար տիւշունէմէտիկի պիր լազմէի սըհհէթ վէ մէսէնիյէթի . տահրէի պէէտիյէ իքի նօգթահ նազարատան իքմալ իտէպիլիր քի պիրինճիսի շիւպհէսիզ սըհհէթը ուսմամիյէ, իքինճիսի տէ թէզայիւռը վարիտաթը պէէտիյէ տիր։

—Գօնեա վիլայէթի պէէտիյէսի թարաֆընտան եօլճը վէ եշնա վէ սայիրէ նագլ իթմէք իւզրէ շըմէնտըֆէր սթասիոնը ճիվաբընտան պաշլայարագ տախիլը շէհրէ վէ տիկէրի հիւքիւմէթ գօնաղընտան պաշլայարագ իլէրիյէ ուգատըլմագ իւզրէ թաէպ օլունան բուխսաթը իմթիյազլիյէնին վերիլմէսինէ տահր մուամէլէնին պիր ան էվվէլ իքմալի իլէ ամէլյաթա պաշլանմասը մագամը ալինտէն իճապ իտէնլէրէ իշար օլունմըշ տըր։

—Գրըմզը տէնիզտէ եարբան ֆէնէրլէր մէսարիֆը ինշախյէսինին թէտգիգի հագգընտա թէշէբքիլի մուգարրէր օլան գօմիսիոն՝ ախիրէն նէզարէթը այիտէսինտէ իճթիմա իտէրէք թէտգիգաթ իրա գալմամէք իւզրէ միւգանա գարարը ալինմասընընը ինշասընա, ամէնթէլէր թէէսիսինէ պաշլանճագ տըր։ Շիրքէթ թարաֆընտան քէօրփէզ տախիլինէ իշլէմէք իւզրէ Ինկիլիթէրատան իքի վաբօր սաթըն ալընմագ իւզրէ պուլընընյօր քի, պու վաբօրլար մարտա գատար Սէլանիկէ կէլէճէք վէ իշլէմէկէ պաշլայաճագ տըր։

Սէլանիքչէհրի տախիլինտէեալըլարտան պէլէտիյէ պաղշէսինէ գատար իշլէմէք իւզրէ, սոն սիսթեմտէ զայէթ շիք իքի քիւշիւք վաբօր սըրարըշ իտիլէրէք, սուրէթը մախսուսէտ եարըլաճագ վէ լիման տախիլինտէ վաբօրլար իշլէմէսի պու վաբօրլարը կէլմէսինէ պէքլէյէրէք պիթթապի պիր սէնէ գատար կէճիքէճէք տիր։ Բէօրթեզ տախիլինտէ վաբօր իշլէյէճէք օլան իսքէլէլէրին է՛ն միւհիմի Ֆգոթէրին իսքէլէսի օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։ Զինքի պու իսքէլէյէ մունթազամէն վաբօր իշլէմէսի իւզրէրինէ Սէրփիչէ սանճաղընընն պիլճիմէ եօլ ճըլարը վէ Սէլանիքլէ օլան մուամէլաթը թիճճարլիյէսի տէ թէմմըլյա Գաթէրին իսքէլէսի թարգինէ տէօնճէճք վէ պէօյլճէճ Գաթէրին գասապասը տա քէսպը էհէմմիյէթ էյլէյէճէք տիր։

—Ախիրէն Ինկիլիթէրատան սաթըն ալընան վէ 3800 թօնօ համմընտա պուլընան իքի վաբօրա ահտ մուամէլաթա իքմալ իտիլտիկինտէն, մէգբիւր վաբօրլարըն Լօնտրատան հարէքէթլէրի հագգընտա լազըմ կէլէն էմրլէր վէրիլմիշ, վէ եագընտա վաբօրլարընն Տէրսաատէթ վիրուտինէ պէքլէնմէքտէ իմիշ։

—Վօտինատա միւթեսարրըֆ օլտըղլարը 4 տէօնիւմ պաղշէտէն 2000 մէթրօ գատար եէր իֆրազ իտէրէք, օրա-

գաթը լազմէմ իմրա գալընընը տը։ Թանզիմ իտիլէն մաղպաթա մագամը ալինէ թագտիմ իտիլմիշ տիր։

—Հայտուսլըգտա պուլընան 5 քիլիտէն մուրէքքէպ Պէշէ օղլու վէ ռիւֆէգասընընն քեամիլէն տէրտէսթ օլունարագ Ինէկէօլ նահիյէսի հիւքիւմէթինէ թէսլիմ իտիլտիկի վէ եինէ պունլարտան այրըլմըշ օլան Հաթայ գարավէշ նամընտագի չանսըն տա թաագիպ գօլունտան կէօրտիկի թագիդ իւզրէրինէ, Ինէկէօլ հիւքիւմէթինէ թէսլիմ օլունընը Իզմիր կազէթաներընտա օգունըշ տը։

—Գօնեատան հսկտ. 29 թարիխիյէ եազըլըյօր։

«Կէչէնէրտէ Գօնեա ճիվաբընտա Լիտիալըարա այիտ քիթապէլէր քէշֆ իտիլտիկինէ վէ միւզէի Հիւսայուն իտարէսինին էմր պու թէնիպի իւզէրինէ իտարէի մէզբիւրէ մէմուրլարընընն Իհսան վէ Պէտրի պէյլերին մէգբիւր քիթապէլէր հագգընտա թէտգիգաթ իճրա էյլէմէք վէ Լիտիալըարա այիտ եազըլարքէ քէշֆ իթմէք իւզրէ էվրուխ ազիմէթ իթտիքլերի եազըմըշ իտի։

«Մուամիլէյհիմա 25 կիւն գատար էվրիսսէ գալաղգտան սոնրա. 2 կիւն էվվէլ շէհրիմիզ ավտէթ իթմիշլեր վէ իճրա էյլէտիքլերի թէտգիգաթ նէթիճէսինէ պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշլեր տիր։ Իհսան պէյ պու կիւն Տէրսաատէթէ ազիմէթ էյլէմիշ իսէ տէ, Պէտրի պէյ շէհրիմիզտէ մէվճուտ սասրը թիգա քիթապէլէրինին պիրէր նիւսխէլէրինի ալմագ իւզրէ, Միւզէի Հիւսայուն մխմարը Մ. Բիզօ իլէ պիրլիքտէ պիր գաշ կիւն տահա թէմտիսը իգամէթ էյլէմիշ տիր։»

—Գալաթատա քահին Թէրզի էլպիսէ մաղազասընընա հէր ճընտան վէ սոն մատտա մալլար պուլընմագտա տըր։ Գօսթէնտիլ, պլոնգլար, ֆաէեիլէր, ոսքլար, մանթօլար վէ ֆէ-ֆիլէր ֆէվգէլատտ պիշիմլի վէ սոն մատտա իւզրէրինէ տիքիմիշ վէ ֆիյաթլար տախի միւթէտիլ տիր։ Մէլպուսաթ վէ սարբէ թէտարիք իթմէք իսթէյէն էհալիի քիրասը պիր քէրրէ մէգբիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէէրի քէնտի մէնֆաաթլարը իգթիզասընտան տը։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Էվվէլքի ագշամ իւզրէի Պէյօղլունտա Պօն Մարշէ մաղազասընընն էօնիւնտէ իքի մատտանը գավկա իթտիկի կէօրիւլիւշ տիր։ Գատընլարընը պիրի ա-բարպայա կիրմէկէ չալըշըյօր, տիկէրի մէն իթմէք իսթէյօր իտի, շէմախէլէր արատա կիտիպ կէլիյօր, հէր իքի թարաֆին պաշընա էնիյօր իտի, միւնազասընն սէպէպի չու տը։ Մատամյարընն պիրի Պօն Մարշէտէ էշա սաթըն ալմագտա իքէն գըյմաֆէթէրի շիւպհէլի 3 գատընն եանընա եազլաշարարագ, իշլէնտէ 30 ֆր. պուլընան բարա չանթասընը աշբրբրլար։ Մատամ չանթանընն աշբրբլուզընընը հըսս իտէր իթմէզ թագդիպէ պաշլար, ֆագաթ խըրսըզլար գաշար, եալընը զ պիրինէ արապայա կիրբրքէն եէթիշիր, նիհայէթ զապզթա մէմուրլարը հէր իքիսինի Պէյօղլու միւթէասրբրֆիլընը տաիրէսինէ կէօթիւրլրլէր։ Օրատա խըրսըզ գատընն տիկէ իքի արգատաշընընն քիմ օլտըգընը խապէր վէրիր։

—Լանթրալը մատամ Թէրէպա տիւն Պէյօղլունտա Գարլըման մաղազասը էօնիւնտէն կէչէրքէն 1 լիրա իլէ 4 մէճիտիյէ հավի չանթասը աշբրբլմըշ տը։

—Տիւն կէճէ սաաթ 5 բատտէլէրինտէ Պաղչէ Գարբուսը պէկիր սիւրիճիլէրինտէն Ըէճէպ Նամընտա պիրի պինտիկի պէկիր իլէ Վէզնէճիլէրէն սիւրաթլա կէչտիկինտէ, գաղտէն պէկիրտէն սիւշէրէք պաշընտան վէ վիճուտընը պագը եէրլէրինտէն թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալանմըշ վէ տէրհալ խասթախանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Տիւն Տէրսաատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ իտէն «Օսմանիյէ» վաբօրընընն եօլճըլարընտան Սէնտի մէքթէպը իտարէսի միտիրի Հաճի Իսմայիլ էֆ.նին իքինճի քերիմէսի 11 եաշլարընտա էմրի Հիքմէթ հանըմ վաբօրընն անպար քէնարընտան պաշ աշաղը անպարա տիւշմիւշ վէ իճրա իտիլէն թէտավի թէէսիր իտէմէյէրէք վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

—Թօրխանէյէտ Գատրիխանէ գարշընտա սաքին Խրտիվէյէ վաբօր դումբանեասը աճէնթէսի սապգ մէմուրլարընտան Շերիֆ էֆ. էվվէլքի կիւն Ֆընտըգլըսան 480 գըյէ բէօմիւր ալը։ Խանէսինէ ավտէթինտէ սիլէսի թարաֆընտան քէօմիւրին ազ օլմասընտան վէ պու սէնէ չիմտիտէն հավալարընն սօղումասընտան պահա իլէ քիֆայէթ իթմէյէճէկի պէյան օլունը։ Շերիֆ էֆ. իլէ սիլէսի պու հօլտա մուհավերէ իտէր իքէն, գարունընն էօնիւնտէ 4—5 չինկիանէ քէօմիւրճի կէչէր. Շերիֆ էֆ. պունլարը չաղբարարագ պէհէր 100 օգգասընը 35 ղրուշա բազարլըգ իտէր։ Մէրգումարը չուվալարը պէկիբլէրէտէն էնտիրիպ, ավլույա նազ իթթիքտէն սօնրա պիր թարաֆտան թարմամագ տիկէր թարաֆտան քէօմիւրլիկէ պօշալամալը պաշլարլար վէ հիսապ օլունընպ, 846 գըյէյէ պալիզ օլան քէօմիւր բարասընը տէրճէպ իլէ խանէտէն պլրպ եիւրիւյի վէրիրլեր։ Շերիֆ էֆ. բարալարընը թէվֆիյէ իթթիքտէն սօնրա, քէօմիւրլիկին տօլտուղընտան էմին օլտուգտան սօնրա եօգարը չըգար։

Պիր ազ սօնրա այիլէսի քէօմիւրի մուայէնէ իշլէն աշաղը էնէր, էվվէլքինէն բէք ճիզի պիր

բրիգ Սբբազան հաղրէթլէրինին մագամընա կէշտիկինին օնընճը սէնէյի ապէրիյէսի օլտըղընտան, Բաթրիգ Սբբազան հաղրէթլէրի Բաթ բրիգխանէ մէճլիսլէրին վէ հէյէթլէրին թէպրիքեաթընը գապալ իտէճէք տիր։

—o—

Առանա Առաջնորդը Տ. Մուշեղ վ.-ին եպիսկոպոս թագտիսինէ տաիր օլան թէլէկրաֆի՝ Բաթրիգ Սբբազան հաղրէթլէրի թարաֆընտան Խառն Ժողովա թէպլիղ օլընմըշ տը։

Ատանալըլար Տ. Մուշեղ Եպիս.ա 20—30 լիրա գէրմէթինէ պիր եւլիլիք իշտա իթմէք իւզրէ Տէրսաատթէքի պաղը գույումճըլարըա միւգաքէրէ իթմէքտէ տիրլէր։

—o—

Գասթէմունի միւշկագաթընտա պուլընան 13 քէօյլերտէն Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ օլընըպ, Պօյապատ վէ Թաշ Քէօրբիւտէ պուլընան Տ. Գարեգին քհ.Նը բուհանի մէմուր թային իսիլմէսինի խթիտա իթմիշլէր տիր։

—o—

Պիլէճիք Առաջնորդը Տ. Թաթու վ.-ին մէմուրիյէթինէ տաիր օլան կոնդակ իլէ եվրագը սաիրէ Պիլէճիկէ կէոնտէրիլմիշ տիր։

—o—

Գարակէօմրիւք էշկիսի թարաֆընտան պու քէբրի թէքրար Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ օլունըպ, եանան քիլիսէնին (էնիտէն ինչարընը խթիտա իթմիքլէրինտէն, խթիտա Արմաշ հէյէթը իտարէսի ազասընտան Բարազամեան Տիգրան էֆ.է հէվալէ օլընմըշ տը։

—o—

Վան Սալնապատ Որբանոցը զըզլարընն բէսիմէրի չըգարըլմըշ օլըղընտան, Առաջնորդարան մարիֆէթիյէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—o—

Բանկալթիտէ քհան Էրմէնի Գաթօլիք Ս. Յակոբ խասթախանէսինէն վարիտ օլան իլան տը։

Հոգաբարձութիւն Ս. Յակոբ հասատատութեանս պատիւ ունի ներկայիս ծանուցանելու թէ յառաջիկայ կիրակի, 5 նոյեմ. ժամը 4½ին հասատատութեանը մատրան մէջ հանդիսաւոր Ս. Պատարագ և Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի, վասն հոգւոյ բարեյիշատակ Զամիչեան Յարութիւն էֆ.ի, բարերարի հասատատութեանս։

Հոգաբարձութիւնս կը խնդրէ, որ լուսահոգի հանգուցեալն յիշատակը յարգել ուզող ամէն ազգականք և բարեկամք, և հասատատութեանս համակրութիւն տածող անձինք, համին ներկայ գտնուիլ այս մխիթարական արարողութեան։

1/14 նոյեմ. 1906 Բանկալթի (Կնչ.)

ԼՕՆԴՐԱՅԻ ՊԻՐ ՄԻՒԷՍՍԷՍԷ

ԲԱՍՖԻՅԷԻ ԱԽԼԷԱԳ ՎԷ ԲԱԱՄԻՄԸ ՖԱԶԻԼԷԹ

Ալէմանիատա պիր գաչ սէնէյէն պէրու աչքդ եէրլէրտէ էյլէնմէյէր թէրթիպ իսիլմէքտէ, թէաթրօլար օյնատըլմագտա, պէօյլէճէ խալգա թաթիլ կիւնլէրինտէ գահվէխանէլէրտէ, գազինօլարտա վագըթ կէչիրմէսինէ մսրաֆ իսթէյար էյլէմէսինէ, իշրէթլէ իւլֆէթ վէ իւնսէյէթ հասը իթմէսինէ մէյտան վերիլմէմէք իսթէնիլմէքտէ օլաղը կէչէնլերտէ պիմիւնասպէպ պահա օլունմըշ տը։ Պու կիպի թէատրիլերտէն հիւսնը նէթիճէ հուսուլ կէլմիշ օլտուղընը, գըզ էյլենճէլերի խալգը հէյ սըհհէթ ու ափիյէթինէ մուվաֆըգ, հէմ

ԳԱԲԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Պու գարար իւզերինէ Ժօն Մանկէլ իլէ արգատաշլարը իրի պիր սալ եաբմաղա պաշլատըլար. թէնբիւպէ՝ էօյլէ գապուգտան եարըլմըշ չէյլերին գապիւը խթիմալ օլմատըղընը անլաթմըշ օլտուղընտան, Ժօն իրի զամ աղաճլարը քէսիպ գապա ֆագաթ սաղլամ պիր սալ եարտը, իշ ուզուն օլտը, սալ իքմալ իսիլմէտէն ագշամ օլտը, անճագ էրթէսի կիւն իքմալէ մուվաֆֆագ օլտըլար։

Իքի կիւն սոնրա Մէնօվինին սուլարը տա հրսս օլունընը տէրէճէտէ սիւքիւն բէյատ էյլէմիշ իսի, պինաէնալէյհ Ժօն սալը մահիրանէ գուլլանըպ աշաղըլարտա տիկէր սահիլի թուիթմաղա իւմտ էյլէյօր իսի։

Էօյլէն վագթը սալա ումում իշիւն 2 կիւնլիք եէյէճէք եէրլէշտիրիլտի, գուսուրը արապա վէ չատըրլա պէրապէր թէրք օլունտը, Մօլէրատի տախի էրէյիճէճ էյիլէշմիշ օլտուղընտան նագլի գապլի օլամագ իսի։

Սաաթ 1տէ հէրքէս ստհիլէ պաղը օլան սալա պինտի. Ժօն՝ սալըն սօլ թարաֆընա պիր նէվ քիւրէք պաղլայըպ Վիլսոնա վէրտի, պէօյլէճէ սալըն տէվրիլմէսինի մէն իթմէք իսթէտի. քէնտիսի իսէ արգա թարաֆտա զայէթ իրի պիր սիւմէն սայէսինտէ գուլլանմաղը իւմիտ իտիյօր իսի։

Լէտի էյէնա իլէ Մարի Կրան՝ Մօլէրատինին եանընտա սալըն վատաթընը իշղալ իթտի. Մագնապ, Կալնարվան, Բասանէլ, տէրէտէ հէման մուավէնէթէ չիթապան օլմագ իւզրէ էթրաֆլարընա օթուրար։

Ժօն Մանկէլ Վիլսոնա սորար քի,

—Հաղը՞րմըշղը։

—Իվվէթ գարտան,

—Տիգդաֆ էֆ, սալը ճէրէյանա գարշը գուլլան։

Ժօն Մանկէլ սալը չէօղտի, պիր համլատա տէրէնին ճէրէյանընա գօյուվերտի, 15 գուլաճ գատար՝ իշ էյի կիթտի, Վիլսոն սալը գուլլանըյօր իսի. ֆագաթ պիրազ սոնրա սալ ագընթըյա թուիթուլը, քիւրէք վէ տիւմէն ֆայտէ իթմէքտիկին ֆբբրլ ֆբբրլ տէօնմէկէ թարաֆտա անլաշըլընճա իպթիտա Ամերիգալլար պուլը թագլու իթտիլեր. չօգ զէման կէշմէտէն Ինկիլթէրատա վէ Ամերիգատա պու կիպի միւէսսիսէլէրին պիր գըսմը գատընլար թարաֆընտան վիճուտէ կէթիրիլմիշ տիր։ Պաղը խայրէրվէր գատընլարընն (ֆուգարա մահալլէրինտէ աշտըգլարը պու կիպի եէրլէրէ եալընը գատընլար գապլու օլընմըշ, պուրատա տէրս վէ նասիհաթ վերէնլեր ֆագիր սիլէլերին մուավէնէթինէ կիտէնլեր մուալլիմլէրտէն վէ գատընլարատան իպարէթ պուլընմըշ տը։ Ֆագիր սիլէլերէ մէնսուպ օլան էքսերիա իշճիլիք իլէ վագթ կէչիրէն գատընլար պու միւէսսիսէյէ տէվամ իթտիքլերի կիպի միւէսսիսէյէ տէվամ իտէն սահիպը նամուս վէ մալիսմաթ գատընլար տա պունլարընն ֆագիրանէ մէսքէնլերինէ կիրէրէք քէնտիլերինէ միւլայիմ սէօղլերէ նասիհաթ վերմէքտէ, ֆէլսէֆէ վէ գուրուբեթլերի իշճինտէ քէնտիլերինի թէսելիյէթ իթմէքտէ օլտուղլարը իշճին թաֆիյէնի սալէգագը վէ թալիմը ֆազիլէթ մագսէտիյէ գատընլար թարաֆընտան թէէսիս վէ իհտաս օլընան միւէսսէսաթտան տահա զիյատէ ֆայտէ կէօրիմիշ տիր։ Ռումում գատընլար արասընտա պիրի պիրինէ զարշը տայնա պիր հըսսը մէվէտտէթ հասըլ իտէն, շէֆֆագաթը միւթեգապիլէյէ մէյտան վերէն պիր բաղըթա վար տը քի, պու տա վալիտէլիք (թապըթասը տը. պու սէպէպէ պիր գատընը տիկերինէ տահա գօյանա սըրբընը աչար, տէրտինի սէօյլէյէպիլիր։

Ամերիգատա Պօսթօն շէհրինտէ «Բիպօտի Հաուզ» նամըյա վէ պու մագսէտլէ թէէսիս իսիլմիշ օլան պիր միւէսսիսէի խայրէյէնին բէք չօգ խըտմէթ վէ մէնֆաաթը կէօրիլմիշ տիր։ Հէյէ պու միւէսսիսէ Զիգակօնը էն ֆագիր վէ ամիղ վէ ախլէագը պօղուգ սիլէլերինէ մէնսուպ պիր չօգ չօճուգլար վագթ ու զէմանըյլա բէտեր թէրպիյէսինի ալարագ, պունլարը թալիմ ու թէրբիս իթմէք վէ բէտեր վէ վալիտէլերինէ տայնա նասիհաթա վէ իդթիզադի հալտէ մուավէնէթէ անլերին սուի թէէսիրաթընտան չօճուգլարընը մասուն զըմագ խուսուսընտա բէք պէօյիք պիր ֆահտէսի սլմուշ տը։ Զիգաիօտա «Հօլ Հաուզ» խմիտէքի միւէսսիսէի խայրէյէ իսէ, պիլիասսա իշճի գըզլարընը վէ գատընլարընը մուհաֆազի ըֆֆէթ վէ նամուսընա իշսիզ գալտրգլարը զէման քէնտիլերինի չիրքին հօլարա սարմագտան վըգայէ իտէրէք, պէօյլէճէ քէնտիլերինին հըմայէթ վէ սըյանէթինէ չալըշարագ պու հօլտա մէմլէքէթէ բէք չօգ խըտմէթ իթմիշ տիր։

Ալէմանիատա պու ուսուլ թադտիր օլունմըշ տը. Ֆագաթ Ալէմանիանընն պէօյիք շէհրլէրլինտէ պու ուսուլին թաթպիգի միւմքին կէօրիլէմմիշտիր. Լօնդրատա վէ Ինկիլթերանընն տիկեր պէօյիք շէհրլերիյլէ Ամերիգա շէհրլերինտէ ֆուգարաի էհալինին այրը այրը մահալլէլերտէ իգամէթի միւթատ տը. Հալ պու քի Ալէմանիատա պու ատէթ եօգ տը. ֆագիր սիլէլեր շէհրին մուխթէլիֆ նօգթալարընա եայլընըշլար տը։ Պինաէնալէյհ ախլէագ վէ ֆէզգալի մաթլուպ տերէճէտէ պուլընմայան սիլէլեր նամուսքեար սիլէլեր արասընա սօգուլարագ, պունլարընն եիւզինտէն քէնտի թէրպիյէլերինի, հիւսնը հարէքէթլերինի մուհաֆազա իտէպիլմէլերի գապլը սիր. սիր եէրլերտէ միւէսսէսաթը խայրիյէնին կէօրիւլի վագիյի Ալէմանիատան ատէթա սիլէլեր պիրպիրինէ գարշը իյֆա իթմէքտէ տիրլէր։

Մամաֆիհի Ալէմանիատա հիւքիւմէթ թարաֆընտան պիր թագմ միւէսսէսաթը խայրիյէ վիճուտէ կէթիրիլմիշ։ Պունլար միւհթաճը մուավէնէթ վէ միւզահէրէթ օլան էհալինին իմտատընա եէթիշմէքտէ պուլընընը տը։ Պունլարատան պաշգա պաղը էրպապը խայրթարաֆընտան ումումիյէթլէ ամեղէ վէ միւհթաճինէ եարըմ իթմէք, պա խուսուս քիմսէսիզ գըզլարը, ֆագիր գատընը գօրումագ վէ հիմայէթ իթմէք իշճին պիր թագմ միւէսսիսէյէր իհտաս իտիմիշ տիր։ Պէրլինտէ 1893տէ էրպապը սէրվէթտէն մատամ Մինակաւոր թարաֆընտան թէէսիս օլընան պիր միւէսսիսէնին Պէրլինին ֆագիր սիլէլերինէ բէք չօգ եարընը օլմուշ տը։ Ալէմանիատա կէրէք եօգարընա սէօյլէնէն սէպէպտէ եանի ֆագիր սիլէլերին չէհր իշճինտէ տաղընըգ պիր հալտէ պուլընմասընտան կէրէք էսպապը սաիրէտէն նաշի միւէսսէսաթը խայրիյէտէն զիյատէ պիր թագմ քիւշիւք հէյէթէր թէշքիլ իտէրէք, պունլարըն խըտմէթինտէն խթիֆտատ իթմէկի տիւշինմիշլեր տիր. մէսէլա պիր հէյէթը խայրիյէտէ խթիֆտամ օլընմագ իւզրէ թէրպիյէլի, նապիզ մալիսմաթը պիր թագմ գըզլար վէ գատընլար պուլընը. պունլարընն իյմապ իտէրսէ, պիր գաթ տահա թէրպիյէ վէ մալիսմաթը իբմալ օլանը։ Պունլար ֆագիր, ամիղ օլան վէ եահոտ թասհիհը սախլէագա, նասիհաթա նամուսքեարանէ թավը ու հարաքէթէ սեվգ ու իսալէ խիլմէք իյմապ իսէն սիլէլերէ կէօնտէրիլիր. պէօյլէճէ ֆէզգալիը սախլէագընին նէշրինէ չալըշըլըր. իգթիֆատ հալտէ բէք տէրմանտէ վէ անվէ գազան գարուբեթ վէ սէպէպլէթէ տիչէն սիլէլերին իմտատընա եէթիշիլիր։

Ֆրանսատա հէնուզ եալընը թասհիհը սախլէագա վէ թալիմը ֆէզգալի չալըշմագ իւզրէ մուավէնէթէ վէ հէյէթլէր վիճուտէ կէլմէմիշ տիր։ Ֆագաթ միւէսսէսաթը խայրիյէի մէվճուտէ պու վազիֆէյի տէ իյֆայա չալըշմագտա տը. Ալէմանիատա օլտուղը կիպի, պաղը հէյէթլէր թէշքիլ օլունմադա պաշլանմը տը։ Պաղը էրպապը ֆէնէնին բէյնինէ, Ֆրանսանը պու խուսուստա Ալէմանիայը թագլու իթմէսի իյմապ իտէր, չիւնքի պու նօգթայի նաղարատան սիլէ թէշքիլաթը Ալէմանիայա պէնդէր. գալուբէյ վէ սէֆալէթ իշինտէ պուլընանլարընն պիր թարաֆտան մատտէթէն մուավէնէթինէ եէթիշիլտիկի վէ խասթալըգ զէմանլարընտա պունլարընն թէսավվուխ իշճին հիմմէթը ինանիյէթքարանէտէ պուլընտը կիպի, պունլարընն մանէն տէ հըմայէյէ մաղհարիյէթինի պաղը էրպապը ագլ ու էզան չայանը թագտիր վէ թահսին էշօտիւլէրինէն, թէշպիհաթը վագայը թէշվիգ վէ թէրդիպտէն իսալի գալմամըշլար տը։ Պիր գաչ միւգթէտիր թապպպ թարաֆընտան նէշր օլունան էսէրլէրտէ, հէր շէյտէն եվվէլ հաթթա ատաթընը սըհհէյինէն թալիմի վէ թապպպգի իշճին օղրաշըլարը սըրատա, գավախը սախլէագըյէնին տէ թալիմի իշճին սարիք զայրէթ իտիրմէսինէ լիւզում կէօսթէրմիշլեր տիր։ Եինէ պաղը աթըպպ՝ մէքթէպլերտէ թէտրիսի ումումէն գապալ օլունան հըֆզը սըհհէթ քիթապլարընը քէաֆի կէօրմէյէրէք, պունլարա պէրապէր հըֆզը սըհհէթը սախլէագ հագգընտա տա թէարիսաթտա պուլընըլմասը վէ հըֆզը սըհհէթը ումումիյէ քիթապլարընա պու եօյտա ֆաբրլար իլավէ գելընմասը բէյինի պէյան իթմէքտէ տիրլեր։ Վէլհասըլ ֆագիր սիլէլերէ մուավէնէթը մատտիյէնին նէ՝ գատար ֆահտէսի օլուրսա, պունլարընն մուհաֆազի սախլէագընա մէտար օլամագ սուրէթտէ իսպրազ իսիլէճէք մուավէնէթը մանէվիյէնին տէ օ տէրէճէտէ ֆահտէսի վար տը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԳԻՐ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ՃԷՆՈՒՊԻ ԱՖՐԻԳԱՏԱ ՊՕԷՐԼԷՐԻՆ ՊԱՊ ԶԱՊՖԱՌՈՒԹԻՒՆԸ

ՖԷՐԷՅԻՐԱՆԸՆ ԹԷՔՆԻԿՊԻՏԱԹԸ

Ֆէրէյրա իսմինէ պիր Պօէր հայտատը պիր գաչ բէֆիլլէրի իլէ Թրանսվալ գըմաբընտան ֆար միւսթէմլիքեաթընա կէչմիշ, վէ թէատրիֆ իթտիկի տիկէր պիր խայլի Պօէրլերի գանտըրարագ, Թրանսվալը եէնէ Պօէրլէրէ իսատ օլընճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Ֆար մէմուրլինը հիւքիւմէթի պու թէճավիզաթ խապէրինի ալըր ալմաղ ատ՝ բհալ թէտաիրը լազըմէյէ թէվէսսիլ էյլէսի։ Հուտուս ճանտարմաներ սիլահ ալթընա ալընտրլար իսէ տէ, Ֆէրէյրանընն ինթիհսապ իթտիկի մահալը թէճավիզաթի բէք ուզագ վէ թէնհա օյմաղլա, թէագիպաթ բէք գօյայ տէյլ տիր։ Էկէր հագիգաթէն Ֆէրէյրա մեչհուր Տէվէթ գատար մէկարթէ վէ իգթիտար կէօսթերէճէք օլա, հիչ շիպհէսիզ Ֆար հիւքիւմէթի խայլի միւշքիլաթա թէատիրի իտէճէք տիր։

Ճէնուպի Աֆրիգատա Ալէմանիա միւթէմլեքէսի իտարէսի, Հէրօրօ տարէրինէ գարշու թէագիպաթտա պուլընտըը զէման, պիր խայլի Պօէրլերի ապքէրի քիարվանլարտա խթիհսատ իթմիշ իսի։ Ամանագ արթըգ շիմտի պու թէագիպաթ խթիմամ պուլըմը օյմաղլա, Ֆէրէյրա պիր թագմ հայտուտլարլա հուտուտը կէչէրէք չիֆթլիքլէր իւզերինէ հիւճում իթմիշտիր։ Պունընա պէրապէր, Ինկիլիզ մէմուրլարը հէր աւրլու իհթիմալաթա գարշու հաղը պուլընմագ իչուն իյմապ իտէն թէտպիրլերի իթթիխաղա տեվամ իտիյօրլար, պա խուսուս քի Ֆէրէյրանընն սապգդ հալէրի մալիմ տէյլ տիր։

Սապգդ Պօէր հիւքիւմէթինին պէօյիք մէմուրլարընտան սմսթը Սմուց՝ մէրգում հայտուտ թարաֆընտան վագը օլան թէճավուզաթըն էհէմմիյէթսիզ օլուպ, օլսա օլսա Հէրէրօլար մէսէլէսինին թէսվիյէսինի մութէադրպ պիր չէթէնին հուտուտը կէչմիշ, վէ շու հալտէ հայտուտլըգ իյգա եէյէմիշ օլմասընտան իպարէթ օլտուղընը Բրէթօրիատա պէյան իթմիշ տիր։ Հայտուտլարընն Ֆալահարի չէօլինտէն Թրանսվալա կիրմէկէն մէճպուր օլտա, օլսա օլսա ճէնուպա տօղրու Ուբինկթընա թէճավուզ էյլէյէճէքլէր իսէ տէ, օրատա եա քի Ֆար զապրթասընընն էլինէ տիւշճէճէքլէր վէ եահոտ Ալէման արագիսինէ իթիճայա մէճպուր օլճագլար տը։

Պունընա պէրապէր մէզքիւր հայտուտլարընն թէէպպիհաթը եվվէլ էմտէ ումում ճէնուպի Աֆրիգատա տերին պիր հէյէման հասը իթմիշ օլմաղա, Ֆար հիւքիւմէթի հայտուտլարընն էլէ կէչէրիլմէսի իշճին հէր թարաֆա չիտէթլի էմրլեր կէօնտէրտի։ Թրանսվալ վալիսի լորտ Սէլբորն ճէնուպա տօղրու հարէքէթ էյլէմիկի կիպի, Բէրթաուսա պուլընան Պօէր քիլիսէսինին Սինօդը ագաը իթթիհա իտէրէք հայտուտլարընն հարէքէաթընը չիտտէթլէ բէտտ իթմիշ տիր։ Պիլճիմէզ քիլիսէլերտէ ճէնուպի Աֆրիգատա սուլհ վէ սասայիշին թէգաբրուրը իշճին տուալարը օգուտնը, Պօէր չիֆթիքլերինին ճիմբարը թէէսսուսա ալթընա ալընտը։

Սոն սէֆա ալընան խապէրլերէ կէօրէ, Ֆէրէյրա 13 գատար շէհրլերէ իլէ Ուբինկթընտան 6 սաաթ ուզագ շիմալընտա Ուցայթ նամ մէվգիտէ պուլընմագտա օլմաղլա, խաֆիֆ սիւարի միւբրիգէլերի վէ սարը էֆիրատը սապէրկէ սէրտէսթի իշճուն իւզրինէ հիւճում իթմէք իւզրէ եօլա չընգարլար։ Հայտուտլարընն Ռիմպէրլէյնին շիմալընտա Ֆուրուսանա դաշմալարընա ինթիզար օլընըյօր։

Ամրն 12ի թարիխինտէ Լօնդրատան Նայէ Ֆրայէ Բէրէ կագէթաընա պէր վէճհը սաթի իշար օլընըյօր։ Ֆէրէյրա թարաֆընտան եարալանան գարագոլ սաքէրի ալտըրը եարանըն թէէսիրինտէն վէճաֆ իստ։ Ինկիլիզ սաաքիրի եիւզպաշը Հուայթըն դօմանտասը ալթընտա օլտըգլարը հալտէ 5 միլ ուզաղա գատար Ֆէրէյրանընն իպինի թէագիպ իթմիշէր տիր։ Ֆէրէյրա իլէ պիր թագմ քէօյլիլէրինին տէ թէճավիզաթտա պուլընմասընը իհթիմալը էնտիշէյի մուճիպ օլմայը։

Ինկիլիզ Ավամ գամարասընտա Պօէրլերին պու թէճավիզաթընա տաիր վագը օլան պիր սիւալա ճէվապէն, միւթէմլիքեաթի նէգարէթի միւսթէշարը մըսթը Զըրշիլ գաթէն մալիսմ օլան խապէրլերի թէէյիտ իթմէքլէ պէրապէր, հայտուտլարընն ալէման հուտուտընը կէչտիրլերի հալտէ տէրտէսթէրի իչուն ճէնուպի Աֆրիգա վալիսինին ճէնուպի Աֆրիգա Ալէման միւթէմլէքէսի վալիսինէ թէէկրաֆլա թէպլիգաթտա պուլընմըշ օլաղընը տէրմէճէն իթմիշ տիր։

—o—

ԲՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՊԱՎԻԷՐԱ

ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Միւնիխէն 12 նոյեմբեր թարիխի իլէ ատիտէքի թէլէկրաֆնամէ չէքիլիյօր, Իմբէրաթօր իլէ իմբէրաթօրիցա էօյլենտէն եվվէլ սաաթ 11տէ Միւնիխի միւվասլէթի էյլէտիլէր։ Սթասիօնտա ասքէրի պիր բէմը գապալ իթրա օլունը, իմբէրաթօր իլէ իմբէրաթօրիցա Պավիէրա նախը հիւքիւմէթի պէյնինէ զայէթ խալիսանէ սէլամլար թէսթի օլընտը։ Պատէհսու աչքդ արապա իլէ ճիւմլեսի սէբայա կիթմիլէր։ Ալէմանիա խարիճիյէ նազիրը Մ. Զիրքի տախի իմբէրաթօր իլէ պիրլիքէտ պուլընըյօր իսի. արապալարտա իմբէրաթօր Պավիէրա նախը հիւքիւմէթ իլէ վէ իմբէրաթօրիցա տախի Պավիէրա Լուտվիկ բրէնէսի իլէ օթուրմըշլար իսի։

Իմբէրաթօրընն ֆախրի գօմանտանը պուլընտըը պիրինճի Ուլուն ֆրազընտան պիր միւֆրիզէ արապալարընն արգասընտան կիտիյօր իսի։ Իբինճի Վիլհէլմ պու միւֆրիզէյէ խթաապէն «Պանդ՞ոբ արէպոպ՞ըբը՞» տէմէքլէ սէլամ վերտիկի հալտէ, ասաքիր «Պանդ՞ոբ հանդը՞ իմբէրոր» տիյէ մուգապէլէ թիտիլեր. ճատտէլերի իւզերինտէ թօբլանմըշ օլան էհալի հիւքմտարանը միւշարիէյհիմը խալի ալգըշլայօր իսի։

Նիհայէթ սէբայա միւվասլէթլերինտէ, Պավիէրա նախը հիւքիւմէթի Ալէմանիա իմբէրաթօրը իլէ իմբէրաթօրիցասընը քէնտիլերինէ թախսիս խուլէն տարիրէյէ կէօթիրէրէք, օրատա անլէրէ զայէթ լաթիֆ պիր մէնզարէ արզ էյլէտի։ Միւշարէյէյհ նախպ՝ խուսուսի պիր օտա իշէրիսինտէ պիր թագմ ասքէրի էլպիսէլերի վէ սիլահլարը մէվգէի թէմաշայա վագ իթտիրմիշ իսի քի, պունլար վագթը իլէ Բրուսիա գրալլարընտան Պէյլիք Ֆրէտերիգէ այիտ պուլընմըշ իսի։ Իմբէրաթօր Վիլհէլմ քէրրէ սէտեայը կէօթիւրէնլէր տէյիտտիրիլիյօր իսի. միւֆրիզէ խալգը՝ չիտտէթլի հարարէթլէ թէհամմիւլլիէրսա օլան չու խըտմէթի իհրատա ասլա գուսուր իթմէտի։

Ագշամ 5 միլ գատար պիր եօլ ալմըշ օլարագ զամք աղաճլարընտան միւթէշէքքիլ պիր գաչ ադամ տիպինտէ եաթտըլար, սուտան գուրթարտըգլարը եէյէճէք իլէ ագշամ թասամը իթտիլեր։ կէճէ ֆէնա կէչտի։ եաղմուր պաշլատը սապահ ատէթա կէճ օլտը զանն իսիտտի. թէքրար եօլա չընգըլտը Մագնապ քէնտիսի գուլլանճագ պիր ֆբբրսաթ պուլամատը, չու հէվալիտէ հայանթ պիլէ պուլընմատըղընտան, չէօլտէն տախի ֆէնա իսի։

Հէյէ քի՝ պիր թիւյ գուշու եուվասը պուլտու. եուվատան 12 գատար իրի եումուրթա չընգարտըլար. Օլպինէ եումուրթասը սընագ քիւլտ բիչիրտի։

Ցունվարըն 22նճի կիւնի հէյէճէք՝ չու եումուրթալար պիր հէնտէք իշճինտէ պուլունան սէմիզ օթրընտան իպարէթ գալտը։

(Տէվամ)

ԳԱԲԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Պու գարար իւզերինէ Ժօն Մանկէլ իլէ արգատաշլարը իրի պիր սալ եաբմաղա պաշլատըլար. թէնբիւպէ՝ էօյլէ գապուգտան եարըլմըշ չէյլերին գապիւը խթիմալ օլմատըղընը անլաթմըշ օլտուղընտան, Ժօն իրի զամ աղաճլարը քէսիպ գապա ֆագաթ սաղլամ պիր սալ եարտը, իշ ուզուն օլտը, սալ իքմալ իսիլմէտէն ագշամ օլտը, անճագ էրթէսի կիւն իքմալէ մուվաֆֆագ օլտըլար։

Իքի կիւն սոնրա Մէնօվինին սուլարը տա հրսս օլունընը տէրէճէտէ սիւքիւն բէյատ էյլէմիշ իսի, պինաէնալէյհ Ժօն սալը մահիրանէ գուլլանըպ աշաղըլարտա տիկէր սահիլի թուիթմաղա իւմտ էյլէյօր իսի։

Էօյլէն վագթը սալա ումում իշիւն 2 կիւնլիք եէյէճէք եէրլէշտիրիլտի, գուսուրը արապա վէ չատըրլա պէրապէր թէրք օլունտը, Մօլէրատի տախի էրէյիճէճ էյիլէշմիշ օլտուղընտան նագլի գապլի օլամագ իսի։

Սաաթ 1տէ հէրքէս ստհիլէ պաղը օլան սալա պինտի. Ժօն՝ սալըն սօլ թարաֆընա պիր նէվ քիւրէք պաղլայըպ Վիլսոնա վէրտի, պէօյլէճէ սալըն տէվրիլմէսինի մէն իթմէք իսթէտի. քէնտիսի իսէ արգա թարաֆտա զայէթ իրի պիր սիւմէն սայէսինտէ գուլլանմաղը իւմիտ իտիյօր իսի։

Լէտի էյէնա իլէ Մարի Կրան՝ Մօլէրատինին եանընտա սալըն վատաթընը իշղալ իթտի. Մագնապ, Կալնարվան, Բասանէլ, տէրէտէ հէման մուավէնէթէ չիթապան օլմագ իւզրէ էթրաֆլարընա օթուրար։

Ժօն Մանկէլ Վիլսոնա սորար քի,

—Հաղը՞րմըշղը։

—Իվվէթ գարտան,

—Տիգդաֆ էֆ, սալը ճէրէյանա գարշը գուլլան։

Ժօն Մանկէլ սալը չէօղտի, պիր համլատա տէրէնին ճէրէյանընա գօյուվերտի, 15 գուլաճ գատար՝ իշ էյի կիթտի, Վիլսոն սալը գուլլանըյօր իսի. ֆագաթ պիրազ սոնրա սալ ագընթըյա թուիթուլը, քիւրէք վէ տիւմէն ֆայտէ իթմէքտիկին ֆբբրլ ֆբբրլ տէօնմէկէ թարաֆտա անլաշըլընճա իպթիտա Ամերիգալլար պունը թագլու իթտիլեր. չօգ զէման կէշմէտէն Ինկիլթերատա վէ Ամերիգատա պու կիպի միւէսսիսէլէրին պիր գըսմը գատընլար թարաֆընտան վիճուտէ կէթիրիլմիշ տիր։ Պաղը խայրէրվէր գատընլարընն (ֆուգարա մահալլէլերինտէ աշտըգլարը պու կիպի եէրլէրէ եալընը գատընլար գապլու օլընմըշ, պուրատա տէրս վէ նասիհաթ վերէնլեր ֆագիր սիլէլերին մուավէնէթինէ կիտէնլեր մուալլիմլէրտէն վէ գատընլարատան իպարէթ պուլընմըշ տը։ Ֆագիր սիլէլերէ մէնսուպ օլան էքսերիա իշճիլիք իլէ վագթ կէչիրէն գատընլար պու միւէսսիսէյէ տէվամ իթտիքլերի կիպի միւէսսիսէյէ տէվամ իտէն սահիպը նամուս վէ մալիսմաթ գատընլար տա պունլարընն ֆագիրանէ մէսքէնլերինէ կիրէրէք քէնտիլերինէ միւլայիմ սէօղլերէ նասիհաթ վերմէքտէ, ֆէլսէֆէ վէ գուրուբեթլերի իշճինտէ քէնտիլերինի թէսելիյէթ իթմէքտէ օլտուղլարը իշճին թաֆիյէնի սալէգագը վէ թալիմը ֆազիլէթ մագսէտիյէ գատընլար թարաֆընտան թէէսիս վէ իհտաս օլընան միւէսսէսաթտան տահա զիյատէ ֆայտէ կէօրիմիշ տիր։ Ռումում գատընլար արասընտա պիրի պիրինէ զարշը տայնա պիր հըսսը մէվէտտէթ հասըլ իտէն, շէֆֆագաթը միւթեգապիլէյէ մէյտան վերէն պիր բաղըթա վար տը քի, պու տա վալիտէլիք (թապըթասը տը. պու սէպէպէ պիր գատընը տիկերինէ տահա գօյանա սըրբընը աչար, տէրտինի սէօյլէյէպիլիր։

Ամերիգատա Պօսթօն շէհրինտէ «Բիպօտի Հաուզ» նամըյա վէ պու մագսէտլէ թէէսիս իսիլմիշ օլան պիր միւէսսիսէի խայրէյէնին բէք չօգ խըտմէթ վէ մէնֆաաթը կէօրիլմիշ տիր։ Հէյէ պու միւէսսիսէ Զիգակօնը էն ֆագիր վէ ամիղ վէ ախլէագը պօղուգ սիլէլերինէ մէնսուպ պիր չօգ չօճուգլար վագթ ու զէմանըյլա բէտեր թէրպիյէսինի ալարագ, պունլարը թալիմ ու թէրբիս իթմէք վէ բէտեր վէ վալիտէլերինէ տայնա նասիհաթա վէ իդթիզադի հալտէ մուավէնէթէ անլերին սուի թէէսիրաթընտան չօճուգլարընը մասուն զըմագ խուսուսընտա բէք պէօյիք պիր ֆահտէսի սլմուշ տը։ Զիգաիօտա «Հօլ Հաուզ» խմիտէքի միւէսսիսէի խայրէյէ իսէ, պիլիասսա իշճի գըզլարընը վէ գատընլարընը մուհաֆազի ըֆֆէթ վէ նամուսընա իշսիզ գալտրգլարը զէման քէնտիլերինի չիրքին հօլարա սարմագտան վըգայէ իտէրէք, պէօյլէճէ քէնտիլերինին հըմայէթ վէ սըյանէթինէ չալըշարագ պու հօլտա մէմլէքէթ վէ զարուրէթ իշճինտէ քէնտիլերինի թէսելիյէթ իթմէքտէ օլտուղլարը իշճին թաֆիյէնի սալէգագը վէ թալիմը ֆազիլէթ մագսէտիյէ գատընլար թարաֆընտան թէէսիս վէ իհտաս օլընան միւէսսէսաթտան տահա զիյատէ ֆայտէ կէօրիմիշ տիր։ Ռումում գատընլար արասընտա պիրի պիրինէ զարշը տայնա պիր հըսսը մէվէտտէթ հասըլ իտէն, շէֆֆագաթը միւթեգապիլէյէ մէյտան վերէն պիր բաղըթա վար տը քի, պու տա վալիտէլիք (թապըթասը տը. պու սէպէպէ պիր գատընը տիկերինէ տահա գօյանա սըրբընը աչար, տէրտինի սէօյլէյէպիլիր։

Ամերիգատա Պօսթօն շէհրինտէ «Բիպօտի Հաուզ» նամըյա վէ պու մագսէտլէ թէէսիս իսիլմիշ օլան պիր միւէսսիսէի խայրէյէնին բէք չօգ խըտմէթ վէ մէնֆաաթը կէօրիլմիշ տիր։ Հէյէ պու միւէսսիսէ Զիգակօնը էն ֆագիր վէ ամիղ վէ ախլէագը պօղուգ սիլէլերինէ մէնսուպ պիր չօգ չօճուգլար վագթ ու զէմանըյլա բէտեր թէրպիյէսինի ալարագ, պունլարը թալիմ ու թէրբիս իթմէք վէ բէտեր վէ վալիտէլերինէ տայնա նասիհաթա վէ իդթիզադի հալտէ մուավէնէթէ անլերին սուի թէէսիրաթընտան չօճուգլարընը մասուն զըմագ խուսուսընտա բէք պէօյիք պիր ֆահտէսի սլմուշ տը։ Զիգաիօտա «Հօլ Հաուզ» խմիտէքի միւէսսիսէի խայրէյէ իսէ, պիլիասսա իշճի գըզլարընը վէ գատընլարընը մուհաֆազի ըֆֆէթ վէ նամուսընա իշսիզ գալտրգլարը զէման քէնտիլերինի չիրքին հօլարա սարմագտան վըգայէ իտէրէք, պէօյլէճէ քէնտիլերինին հըմայէթ վէ սըյանէթինէ չալըշարագ պու հօլտա մէմլէքէթ վէ զարուրէթ իշճինտէ քէնտիլերինի թէս

իւէ խմբերաթօրիցա՝ մէգքիւբ էլպիսէ պիւահէլարը հէսխյէթէն քէնթիւէրի-վկ սիւահէլարը հէսխյէթէն քէնթիւէրի-նէ թագտիմ խոլմիշ օլտուղընը ի-նէ թագտիմ ինչէ՝ սոն տէրէճէ մէՄՈՒՆ վէ մի-չիտինճէ, սոն տէրէճէ մէՄՈՒՆ վէ մի-թէէքքիւբ օլտուլար։

—o—

ՀԱԲՕՆԻԱ ԻԼԷ ԷՎՐՕԲԱՆԸՆ ՐԷԳԱՊԷԹԻ

Սրանիանը Վիկտ Լիմանընտան Էվրօ-բա կազէթալարընա եազըլըզընա կէօ-բա կազէթալարընա եազըլըզընա կէօ-րէ, ախիրէն մէգքիւբ չէհրէտ իքի ճա-ռէ, ախիրէն մէգքիւբ չէհրէտ իքի ճա-բօնիալը վասլ օլմուշ տը։ Պունլարընը բօնիալը վասլ օլմուշ տը։ Պունլարընը պիրինին իսմի Հօչիք՝ սիկէրինին տէ պիրինին իսմի Հօչիք՝ սիկէրինին տէ Նագամուրա տը։ Պու իքի ճաբօնիալը-նընմէգքիւբ լմանա կէլմէլէրի պալըգլա-բընմէգքիւբ լմանա կէլմէլէրի պալըգլա-բընը վէ փուչբընը նամբալ թուզլանըզընը վէ փուչբընը նամբալ թուզլանըզընը լարա պաս, ՝ըզընը թէտգիգ իթմէք մաքսատը իլէ իտա։ Վիկտ՝ պալըգ թի-մաքսատը իլէ իտա։ Վիկտ՝ պալըգ թի-ճարթինէ մեչհուր օլան պիր մէրքէզ ճարթինէ մեչհուր օլան պիր մէրքէզ տիր, մահալի կազէթալար պունլարտան տիր, մահալի կազէթալար պունլարտան պաչս իտէրէք, պալըգ թուզլամա սա-պաչս իտէրէք, պալըգ թուզլամա սա-նամբնա վագքի օլմագ վէ պունը ճաբօնիատա թաթպիգ էյլէմէք փիք-ճաբօնիատա թաթպիգ էյլէմէք փիք-բինտ պունլանան իքի փապրիգանը օլ-բինտ պունլանան իքի փապրիգանը օլ-տուզլարընը պիլտիրմիշլէր տիր։

Պու իքի ճաբօնիալը՝ Բօրթուկալ լի-Պու իքի ճաբօնիալը՝ Բօրթուկալ լի-մանլարընա տօլաշարագ, օլասա տա մանլարընա տօլաշարագ, օլասա տա խալի թէտգիգաթ իչրա էյլէմիշլէր խալի թէտգիգաթ իչրա էյլէմիշլէր տիր. անճագ Սէթիւպալ չէհրինտէ պիր գօնտէրվէլ ֆապրիգասընա տալիսի օլա-տիր. անճագ Սէթիւպալ չէհրինտէ պիր գօնտէրվէլ ֆապրիգասընա տալիսի օլա-բագ օրասա ֆօթօգրաֆիլար ալմաղա թէչէպպիւս էյլէտիքլէրի հալտէ, ֆապ-բագ օրասա ֆօթօգրաֆիլար ալմաղա թէչէպպիւս էյլէտիքլէրի հալտէ, ֆապ-րիգա սահիպլէրի ճաբօնիալարընը պու հա-րիգա սահիպլէրի ճաբօնիալարընը պու հա-բէքքինիէ մանի օլմուշլար տը։ Պու ճաբօնիալար Մարսիլիա վէ Նիս չէհրիլէ-բէքքինիէ մանի օլմուշլար տը։ Պու ճաբօնիալար Մարսիլիա վէ Նիս չէհրիլէ-ռինէ տէ օղլայամագալար իսկէ. պունլարընը Վիկտոյա կիթմէյ օլտուգլարընը լարընը Վիկտոյա կիթմէյ օլտուգլարընը խապէր պան Սէթիւպալ ֆապրիգաթօրլարա թէչէկրաֆ չէքէրէք, պու իքի ճաբօնիալըյա սագընը ֆապրիգա-թօրլարա թէչէկրաֆ չէքէրէք, պու իքի ճաբօնիալըյա սագընը ֆապրիգա-լարընը կէգտրմէչէրինի վէ գօնէրվա ուսուլինի պունլարա էյրէթմէչէ-լարընը կէգտրմէչէրինի վէ գօնէրվա ուսուլինի պունլարա էյրէթմէչէ-ռինի թավսիյէ իթմիշլէր տիր։

Ճաբօնիա կիւնէն կիւնէ թէրագգը իթմէքտէ օլտըզընտան, ճաբօնալար էվ-իթմէքտէ օլտըզընտան, ճաբօնալար էվ-բօրա գօնէրվա վէ պալըգ թուզլամա ուսուլընը էյրէնիրլէրսէ, պունը տէր-բօրա գօնէրվա վէ պալըգ թուզլամա ուսուլընը էյրէնիրլէրսէ, պունը տէր-հալ ճաբօնիա տա թաթպիգ իտէրէք Խլբօրա իլէ բէգապէթ իթմէքտէն Խլբօրա ֆապրիգաթօրլարը գօրգմազա պալ-ղամուշ տը։

Պու վագատտա չու էնտիշէյի խա-պաթ իտէն ավվատէն տիր. վագքը իլէ ճաբօնիատա սարտէլիա պալըգը թարլալարտա կիւպէ մագամընտա խա-թիսալ օլնտրզը, փագաթ ճաբօնալար չէմոի սարտալիա գօնէրվալարընտան նէ՝ գատար թիճարէթ իտիլէպիլէճէկինի անլամըշլար տը։

—o—

ԷՎՐՕԲԱՏԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱԼԱՐ

Էվրօբանը միլթէլիֆ թարափլա-ընտա պախուսուս ֆրանսատա, Իթա-լիատա վէ Աւսթրիանը պագը ճիէթէ-լերինտէ ֆուրթունալար վուգու պուլ-տը թէլէկրաֆլար խապէր վէրմիշլէր իտի։ Սոն բօսթա իլէ ալընան Էվրօբա կազէթալարը՝ պու պապտէ աթիտէքի թաֆսիլատը վէրիյօրլար.

Իթալիատա Ատիճա նէկրի հավզա-սընտա հուսուլէ կէլէն սու ճօշումընը՝ զանն օլուտընը տէրէճէտէն զկյատէ խասարը մուճիպ օլմուշ տը։ Մէգքիւբ նէկրին պիրթիւն մէճմասը իմիտա-տընճա թաշտը տը։ Թունթէն հէվալ-լիսինտէ պուլընան պիր չօգ գասապա-լար վէ քէօյլէր սու ալթընտա գալմըշ տը։ Գասապա վէ քէօյլէրին էհալիսի տաղլարա գաշմըշլար, եաղմուր ալ-թընտա վէ աշբգ եէրլէրտա գալարագ տիւարը սէֆալէթ օլմուշլար տը։ Ջօլտանօ վատիսինտէ տէ սուլար պիր չօգ խարապկէթի մուճիպ օլմուշ տը։

Ալբ տաղլարը ճիվարընտաքի վատի-լէրտէ ֆուրթունանքն չիտտէթի բէք զկյատէ օլմուշ տը։ Թանտա տէրպէն-տի սուլար ալթընտա գալմըշ տը։ Լիմ-ման հէվալիսինտէ սուլար օ գատար չիտտէթլի կէմիշ տիր քի, եօլունա թէստիւֆի իթտիկի պիմիթիւն քէօբ-րիլէրի, սէտտլէրի եըգմըշ վէ ալըպ կէօթիւրմիշ տիր։ Գօնթթա ճատտէսի սու ճօշումընտան խարապ օլմուշ տը. պու ճիվարտաքի չըմենտրքէր խաթթը քէտմիլէն սու ալթընտա գալմըշ տը։

Օնաժաթօտան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Վէզիվ տաղընը ֆըշգբրմասը հասէպկյէ պու գասապայա վէ ճիվա-ըընա պիր գաշ տագիգա տէհշէթլի պիր գում եաղմաբը եաղմըշ տը։ Վէ-զիվ ճիվարընտա չիտտէթլի պիր զէ-զէլէ վուգու պումուշ իսէ տէ, անճագ պիր դաշ սանկյէ սիւրմիշ տիր։ Պու զեզելէ տահա սիւրէքլի օլա իտի բէք չօգ թախրիպաթա սէպէպ օլմասը մէշ-հուլ պուլընտըզը, սիւրէքսիզ օլմասը մէՄՈՒՆկյէթի մուճիպ օլտուղը բիվա-յեթ օլունմագտա տը։ Գում եաղմաբը Վէզիվ տաղընը թէբէլէրինտէն պիրի-նին չէօքմէսինտէն իլէրի կէլտիկի տէ եվվելէնէ պիտիրիմիշ տիր։ Օնաժաթօ վէ ճիվար գասապայար էհալիսի բէք զկյատէ իւբքմիշլէր տիր։ Խանէլէրին-տէն տիշտը գաշմագ իսթէտիքլէրի թէվֆիհ պուլընտըզը։

Գրէտի Լիոնէ՝ Ամերիգանը Թուլ-ճ շէհրինին սրպգիսինտէն հուսուլէ կէլէն Մէլթքտէրօմ Թուլօֆբրօմ Նամազանճ գա-պուգլարընտան սըզան պիր նէվ մուտտէ տիր քի, Թուլչ բէլընէկ տէնիր։ Իշպու մաա-տէ Նօրվէկիանընն մաարուֆ չը-նար ադանը գապուգլարընտան ֆէնին սուրէթտէ իսթիհզար օլունան ճարի նէ-պաթի գաթբանլար կիպի էտ-վիյէ վէ նէպտիթաթտան միւ-թէէքքիւլ օլուպ, պրոնչիթ, էօքսիրիւք, նէքէս տարլըզը վէ սարը պիլճիւմէ կէօյիս խասթալըգլարընը թէտավի իտէր վէ գօլայլըգլա պալ-կամ սէօքտիրիր։ Իշպու իլաճը էճզա-նը Եօրկի Սրօսթիտ էվ. Իհզար էյլէր։

Տէրսը՝ Եէնի ճամի չէրիֆ Նէրտի-վէնէրի գարշըսընտա քեանի Քիազիմ պէյ էճզախանէսի տիր։ Մահալը ֆիւ-ռուխթը՝ Ոն Գարանընտա պէյլիք տէ-յերվէնի գարշըսընտա քեանի սըրա տիւքքեանլարընը քէօշէնինտէ գասապ տիւքքեանը իթթիխանինտէ, վէ Ազեպլէր ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը Միւրուվվէթ էճզախանէսի տիր։

Շէնլիք 5 ղրուշ տը։

30—14

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՄՊԷՍԻ

Սերմայէ՝ 130 դլեծ գարշ

ԷՏՈՒԼԸՆ ԴԼՀՕՈ՝ ՊԸՐ.

ԻՀՐԷՆԸ՝ Բարբիրէն 36 դլեծ գարշ ՊԸ.

ՊԱՇԼՀՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւգէրինէ օլանագ տը, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայանագ տը։

Վինըբ Պանդ Ֆէրայ՝ պու կիւնքի գա-բարա կէօրէ եաղընը 1000լիրայա գա-տար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մրգտարը թէճավլուգ իտէն պագբլէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 գայիզ վերեճէք տիր. մանաֆիհլի, բարա թէս-լիմ իտեճէք զկյաթը 15 կիւն եվվել մահալլի կազէթալարըյա խապէրտար իթմէք շարթըյա մէգքիւբ ֆայիգի թէնզիլ վէ եա թէկնիտ մուխթար տը։

100 լիրան Օսմանիէնն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ իտտէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարընքի մէէխուզաթ՝ էվ-վէլինտէն վէրիլեճէք պիր թահրիրի ի-շարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ	գատար
100	150	3 կիւն եվվել
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իչիւն	30	» »

Վինըբ Պանդ Ֆէրայ՝ խթէնիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալանագը սահիպը մէվտուաթա թէճտիպ իտէրէք, մէր-գումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆագա իտէր։

Վինըբ Պանդ Ֆէրայ՝ ագըլպալիղ օլմա-յան նամանտա տոխի ճրզտան վէրէպիլիր, պու թագտիրատ մէէխուզաթը անճագ էվվելճէ թային իտիրէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տը։

Իհթիյաճ սահանը ճատտա Վինըբ Պանդ Ֆէրայն պանգա մուամ-լաթը իճրա իտէր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐՈԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՕՔ ԷԼՊԻՍԷ

ՏԷՐՕՋԻԹՕՍԸ

ՍՓՈՒՆՊՈԼՍՏ.

Սասլրնան Համմանընա Թէքալէան խանը

ՐԷՏԴԼ ԷՏԷՆ գարընա

Էլպիսէ մաղազասրը միյանընտա հէ-ման էն էսկի վէ էն զկյատէ քէսպը էմ-նիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօ-յիք էլպիսէ սէրօզիթօսը, էսկի նամ ու իւնվանընը վէ մէքեանընը ապա թէպտիլ իթմէտիքտէն մատտա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէզը զայրէթ իտէրէք, թօքալտան խանընն ու-մումի ալինմի գամբրը քէնտիսինէ հաս-վէ մաղազասընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատտա մէվճուտ էլպիսէլէրին սօն մտտա գումաշ վէ պիշիմլէրինի,

2. Գումաշլարընը մէթանէթ վէ զէ-բաքիէթինի,

3. Ֆիյաթլարընը զայէթ միւթէտիլ վէ էվվերիյլի օլմասընը։

Բէյլուլայն կէօրէն միւհթէրէմ միւշ-թէրիլէրին մէգքիւբ մաղազալարընը-տան այրընմայանագլարընա գավիէն է-մինը։

Մէգքիւբ մաղազատա էօյչիւ իւգէրի-նէ տէ էլպիսէ եաբընմագտա տը։

ՖԻՕՆԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՊԱԼՍԱՄՈՎ ԲԱՂԱԴՐՈՒԱԾ ԽԱՅԾՂԱՆԻ ՀԻԹ

BALSAMOL

Extrait fluide pectorale de Tolu et au goudron composé.

Պալսամոլ՝ Ամերիգանը Թուլ-ճ շէհրինին սրպգիսինտէն հուսուլէ կէլէն Մէլթքտէրօմ Թուլօֆբրօմ Նամազանճ գա-պուգլարընտան սըզան պիր նէվ մուտտէ տիր քի, Թուլչ բէլընէկ տէնիր։ Իշպու մաա-տէ Նօրվէկիանընն մաարուֆ չը-նար ադանը գապուգլարընտան ֆէնին սուրէթտէ իսթիհզար օլունան ճարի նէ-պաթի գաթբանլար կիպի էտ-վիյէ վէ նէպտիթաթտան միւ-թէէքքիւլ օլուպ, պրոնչիթ, էօքսիրիւք, նէքէս տարլըզը վէ սարը պիլճիւմէ կէօյիս խասթալըգլարընը թէտավի իտէր վէ գօլայլըգլա պալ-կամ սէօքտիրիր։ Իշպու իլաճը էճզա-նը Եօրկի Սրօսթիտ էվ. Իհզար էյլէր։

Տէրսը՝ Եէնի ճամի չէրիֆ Նէրտի-վէնէրի գարշըսընտա քեանի Քիազիմ պէյ էճզախանէսի տիր։ Մահալը ֆիւ-ռուխթը՝ Ոն Գարանընտա պէյլիք տէ-յերվէնի գարշըսընտա քեանի սըրա տիւքքեանլարընը քէօշէնինտէ գասապ տիւքքեանը իթթիխանինտէ, վէ Ազեպլէր ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը Միւրուվվէթ էճզախանէսի տիր։

Շէնլիք 5 ղրուշ տը։

30—14

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՄՊԷՍԻ

Սերմայէ՝ 130 դլեծ գարշ

ԷՏՈՒԼԸՆ ԴԼՀՕՈ՝ ՊԸՐ.

ԻՀՐԷՆԸ՝ Բարբիրէն 36 դլեծ գարշ ՊԸ.

ՊԱՇԼՀՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւգէրինէ օլանագ տը, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայանագ տը։

Վինըբ Պանդ Ֆէրայ՝ պու կիւնքի գա-բարա կէօրէ եաղընը 1000լիրայա գա-տար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մրգտարը թէճավլուգ իտէն պագբլէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 գայիզ վերեճէք տիր. մանաֆիհլի, բարա թէս-լիմ իտեճէք զկյաթը 15 կիւն եվվել մահալլի կազէթալարըյա խապէրտար իթմէք շարթըյա մէգքիւբ ֆայիգի թէնզիլ վէ եա թէկնիտ մուխթար տը։

100 լիրան Օսմանիէնն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ իտտէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարընքի մէէխուզաթ՝ էվ-վէլինտէն վէրիլեճէք պիր թահրիրի ի-շարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ	գատար
100	150	3 կիւն եվվել
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իչիւն	30	» »

Վինըբ Պանդ Ֆէրայ՝ խթէնիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալանագը սահիպը մէվտուաթա թէճտիպ իտէրէք, մէր-գումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆագա իտէր։

Վինըբ Պանդ Ֆէրայ՝ ագըլպալիղ օլմա-յան նամանտա տոխի ճրզտան վէրէպիլիր, պու թագտիրատ մէէխուզաթը անճագ էվվելճէ թային իտիրէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տը։

Իհթիյաճ սանտըզընտան ճատտա Վինըբ Պանդ Ֆէրայն պանգա մուամ-լաթը իճրա իտէր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷ

Կէչէն կիւն Բարիզտէն ալընան պիր թէլէկրաֆտա, Գրէտի Լիոնէ պանգա-սընն 1906 սէնէսի յունվար իպթիտա-սընտան պու կիւնէ գատար օլան թէ-մէթթիւաթընն 20 միլեոն ֆրանգա պալիզ օլտըզը վէ կէչէն սէնէ թէվզի իտիլէն հիսսէի թէմէթթիւ 50 ֆր. ի-քէն պու սէնէ հիսսէ սէնէատաթը համիլ-լէրինէ 60 ֆր. իմա վէ թէվզի իտիլէ-ճէկի պէյան օլընմագտա տը։

Գրէտի Լիոնէ՝ միւէսսէսաթը միւթէ-պէրէի մալիյէնին է՝ միւհիմլէրինտէն պիրի օլտըզը ճիհէթլէ, պու պապտէ պազը մալիւմաթ իթթասընը միւնասիպ կէօրտիւք։

Գրէտի Լիոնէնին պիտայէթը թէէսի-սինտէն պէրու կիւնտէն կիւնէ թէրագ-գը իթմէսինին սէպէպի պանգա ումու-ըընն ինթիզամ տաիրէսինտէ ճէրէյան էյլէմէսի վէ հէր գէման իթթիպար վէ հայսիյէթինի մուհաֆագա իթմէսի տիր։

Գրէտի Լիոնէ սէրվէթինի հիւսնը իս-թիմալ իմմէք իսթէյէնլէրէ տայիմա էյի պիր բէհպէր օլմուշ, միւշթերիլէ-ռինին մուհաֆագասի մէնաֆի վէ թէպ-եիտը սէրվէթինէ խըտմէթ էյլէմիշտիր։

Օնա բարա թէվֆի իտէնլէրին, սէր-մայէլէրինի է՝ էվին վէ է՝ քեարը իշ-լէտտէ գուլլանագագ արթըրմագ, Գրէ-տի Լիոնէնին մէսլէքի իգթիզասընտան տը։ Պունը իչիւն տիր քի, գացալա-ըընտա է՝ զկյատէ եսհամ վէ թահվի-լաթ պուլունան միւէսսիսէի մալիյէ պու պանգա տը։ Օսմանը ֆոնտալարը պու եսհամ վէ թահվիլաթ միյանընտա միւ-հիմմ պիր մեվգը իշղալ իթմէքտէ տիր։

Ֆիլհագիգա Գրէտի Լիոնէ եսհամ վէ թահվիլաթը միւխթէլիֆէի Օսմանլէ-նին էլեէվմ նէ գատար սաղլամ վէ էմին օլաղընը, իլէրուտէ տոխի նէ՝ տէրէճէ նիւքսէլմէկէ միւսթահտ պուլընտըզընը նազարը տիգգաթա ալարագ, պունլա-ը եսհամը սաբիէյէ թէրճիհէն միւէթ-բիլէրինէ թավսիյէ իթմէքտէ տիր։

Պանպանը իստէմաթը եալընըզ պունլարլա գալմայը, թահվիլաթը միւմասէի Օսմանլէ իլէ եսհամը Օս-մանլէնին թահվիլ վէ թէվզիտի մուա-մէլէսինտէ էյգա էյլէտիկի խըստաթը ճիտտիյէյէ, եսհամ վէ թահվիլաթը մեգ-քիւբէնին նըգճընտան զկյատէսինին գացալաըընտա սագլը պուլընմասը տէ-լիլ տիր։

Սայէի մէալիվայէի Հազրէթը Բատի-շահիտէ մէմլէքէթիմիզին թիճարէթ վէ սէնան նօգթաի նազարընտան կիւնտէն կիւնէ թէրագգը իթմէսի, Օսմանլը ֆոնտալարընը պուկիւքքի եիւքքեքլիկի՝ պունը տէկամ իտուպ կիթմէսի՝ Օս-մանլը պանդաղը իլէ Գրէտի Լիոնէնին թավսիյէլէրինէ թէվֆիգէն սէրմայէլէրի-նի Օսմանլը եսհամ վէ թահվիլաթնա եաթըրմըշ օլանլարընն ճիտտէն պէօյիւք ֆահէլէր թէէմին իթթիքլէրինի, վէ իլէրիտէ տոխի թէէմին էյլէյէճէքլէրի-նի բէք կիւզել իսպաթ իթմէքտէ տիր։ Հէր հալտէ պու իքի պանգա հիւքքիմէ-թը Սէնէյէնին թէէճճիւհը լութֆքը-վէրիսինէ վէ ումումն իսիմատա վէ էմ-նիյէթինէ չայան միւէսսէսաթը միւթէ-պէրէսէն օլարգլարը ճիհէթլէ թէմէթ-թիւլէրին սէնէտտէ սէնէյէ արթմասը մուճիպը մէՄՈՒՆԻյէթ տիր։

ԻԼԱՆ

Տէրալիյէտէ Մարբուճճելարտա սաքին իքէն Իքինճի Մահքմէթի թիճարէթտէն Իքիլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան խուրտավաթը Սահակ Գ. Բարեեղան պի-րատէրլէրին զիմմէթինտէ ալաճաղընը իսպաթ վէ եա մուվագգաթէն գապուլ վէ գայտ իթտիրմիշ օլան ալաճաղլը-լարընը՝ Գոնանքնամէի Թիճարէթին 311 վէ անը վէլի իտէն մատտէսի մուճի-պինճէ միւվլիս թարափընտան թէք-լիֆ օլունճագ գօնգօրտաթօնրն միւ-զաքէրէսի իչիւն 322 սէնէսի թշ. սա-նինին Ցընճը ըէնճէչենպիհ կիւնիւնտէ մահքմէթի մեգքիւբէնին իքլաս օտաբը-նա կէվմէլէրի իլան օլունը։

Ժիւժ Գօմիսէր

2 թշ. սանի 322

Գուլկար Տաղը մատէնը Հիմայունը-նըն սէնէի հալյէ հասըլթընտան օլա-բագ մէվճուտ պուլընան 615 տիրհէմը ճէտտտ վէ 194 միլյար տիրհէմ ալթուն իլէ 103,583 տիրհէմը ճէտտտ վէ 78 միլյար տիրհէմ սիմը խալիա՝ շէհրը հալը Ռումինին 9ընճը ըէնճէչենպիհ կիւնիւ սաաթ 9 լատտէլէրինտէ գարարտատէ-սի քէչիտէ օլունմագ վէ 24 սաաթ գար-ֆընտա 100տէ 3 զամմ գապուլ օլու-նըպ անտէն օսնրա զամմ գապուլ օլըն-մամագ վէ թէգարբուր իտեճէք էմանը լիրաև Օսմանի 100 ղշ. հիսապըլյա նագտէն վէ տէֆթաթէն Օրման վէ Մէա-տին վէ Զըբսաթ նէկարէթի վէկնէսինէ թէսլիմ օլունմագ իւգրէ մէվգրի միւ-զայէտէյէ գօնումը օլմասըյա, թա-լիպ օլանլարընը՝ տէբօզիթօրլարընը միւ-թասարբէն նէզարէթը միչարէլէյհա էնճիմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լիւզումը իլան օլունը։

1 թշ. սանի 322

Միւթէգմիմին վէ քէֆիլլէրինտէն տէվլէթ նամընա թէֆէվվիւզ իտիլպ չէքտիթը մալիմէ իլէ ֆիւրուխթը մու-գարրէ օլան էմվալը զայրը մէնգուլէ-տէն Այտըն վիլայէթինէ թապի թի-մուրթը դազասընճա միզայէտէյէ չը-գարըլտըզը մուգատտէմա իլան իտիլէն էմվալ վէ արազիներն չէհրը թշ. սանի-նին 30ընճը կիւնիւ գարարտատէ վէ քեան. էվվելին 9ընճը կիւնիւ իհսալէլէ-րի իճրա գելընճաղընտան, պունլարա թիպպ օլանլարը՝ միւտտէթը մուհար-

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԴՈՒՍԹՐԱՆԴԱՍԸՆԸ

ԶՈՒՏԷ ՀՕՇԱԼ ԲՈՐԷՖՔԱԼԸՐԸ ԷՆՕՐՄԷ-ԹԻՆ ՎԷ ԶՈՒՏԷ ՖՈՒՏԷՆԴՈ ՇԷՐՏԷՐԻՆԷ ԲԷԳԹԷ ՎԷ ԲԷՌԷԳՈՒԼ- ԷՐԴԷՕՆԷՆ

ՍԿԿՈՒԹԷՐԹԱ ԲՏԹԼՍԷՏՏԹՆԹՔ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԼԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէքսանդա հէ-թէ-ոէրէնին թահթը նէկարէ-բէթինտէ խիթան մնամէլէ խտէր։

—o—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկուրթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն պալըգլար վէ զայրիհիմ։

—o—

1905 դեկտմ. նիհայէթինէ գատար ադտ օլան սիկուրթանընն նէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանք

ԹԷՍԻՍԻՆ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԵԷԿՐԻՆԻ

(Եօ-վարլաթ հնասպլա)

82,069,055 ֆրանք

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՕԼԻՍ

117,268,910 ֆրանք

Գօ-մրանանքն պանգալարը

Օսմանլը Պանգասը

Բայսպանդ (Ալէմանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայերտեր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՉԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ

Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ Վ.Է ԳՈՒՄՊ.

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահմասպուսն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Մէ-ՐԷ-ԿԷ Բ-ՎԷ-ԼԷԿ-ՎԷ-ՎԷ Է-ՊԷ-ՎԷ ՀԷ-ՐԷ-ԳԷ-ՎԷ Ի

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷՐ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ	Բարձրագոյն գին
Գիրինճի պէյլաղ օգդասը	35 -35½
Դքինճի » »	33½-34
Մախլութ »	33 -
Զավտարլը »	30 -31½
Սէրթ պիրինճի »	37 -38
» օրթա »	34 -35

Գու կիւն 35 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	67-68
» » Բ. »	65-
Գիբիկ	

Օգդասը 16½-18 բարա։

ԱՐԲԱ	
Գէօմրէնճէ քիլէսի	12½-13
Բումէլի	12 -12½

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 10 Նոյմ.

Հազրը	6.

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

10 Նոյմ.

Նիւ-Եորք հազրը	88·7.8
» մարտ իչիւն	·
»1907մայիս » (1907)	84.3.4
» հոկտ. »	·
» դեկտ. »	83·7.8
Լիվրբուլ հազրը	7.
» յուլիս »	·
» դեկտ. »	6.5.1.
» մարտ »	6.5.7.8
Զիղահօ հազրը	
» մայիս »	78.7.8
» դեկտ. »	74·1.4
Մալոիլիա հազրը	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիո ֆիյաթլարը սդոնթօսըզ օլարագ թէլեէն պէրվէհէզ աթի տիր.

ՍԱՓԹՇԻ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լիր.	110.12½
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրգ.	22.90
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլդեն	21.89
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.60

ԱԼՐՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.32½
Բարիզ Ֆրանգ	23.
Վիէննա Գուլդեն	21.99
Պէրլին Մարգ	18.70

ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	086.68
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	93.50
» » » գարանտը	93.12
Օսմանլը Պանգասը	17.37
Բուս 4%	76.50
Մըսըր տույ. մութահէրտէ	102.25
Գուլիպը խամիգրազը	101.50
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25.50

Բարիզ 15 Նոյմ.

Գօնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըը	94.35
» » » գարանտը	94.50
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	095.97
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	153.50
Օսմանլը Ըշէֆի էսհամը	447.
» Պանգասը	686.
Բուս 4%	74.75
Գրէտի Լիոնէ	1205.
Իթալիա էսհամը	103.10
Մրանեօլ	95.45
Թրանսվասալ	060.25
Գամպիո 3 այ վատէ	25.28

Վիէննա 15 Նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	241.10
Բումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	163.50
Օսմանլը Ըշէֆի գգսիսնը	·

Պէրլին 15 Նոյմ.

Բումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	146.50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20.20
Բուս 4%	·
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	128.95

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ինգիլիզ տիւն ագշամ գար.	102.08
» » էն եիւքսէք	102.08
» » էն աշաղը	101.34
Պու սապահ աչըլըը	102.11½
Բումէլի շըմէնտ. ագշամ գրնը	152.1/8
» » էն եիւքսէք	152.1/4
» » էն աշաղը	151.3/4
» » աչըլըը	152.1/4
Ըշէֆի աքսիոնը Լ. Օս.	19·25

ՊԱՆԳԱ ԱԿԻՈՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	11.20
Ժուիանս	6.45
Օսմանլիսիոն Թրանվայ	495.
Անիւրանո Օթօմոն	4.70
Լօրիօտ	75.50
Գանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	435.
Թրանսվասալ	057.50
Ըլիթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	453.
Գալեռ	695.
Գրաստու	146.
» Թրամէր	139.
Գրէտի Ֆոնսիէ էմիրսէն Ա.	330·
» » » Բ.	268.50
Անատօլու էմր. ագոհանը	18.10
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	41.50
» » Համիտիյէ	5.

ԱԳՃԷԼԼԻՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղշ.	Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրագը	107.18
Մէճիտիյէ	100.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.38
Ֆրանսըզ լիրասը	87.07
Բոլ	090.20
Գրպշն գայմէսի	08.67

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.32
Բարիզ չէք	023.

ԱԸՆ դոշի արգտա պուղրնաև հարիգ սիկուրթա գուշրանեա-ղարրնրն էև գատիմի վէ էև ձէսիմի տիր։

ԱԷՐՄԱՅԷՍԻ
2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

196 ՍԷՆԷ ԱԳՏԷՄ
ԼՕՆՏՐԱՅԱ ԹԷՆԷԳԻԹԻՒ
ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ.

SUN FIRE OFFICE

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՏԱԹԸ
1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ.

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ
ՄՈՒԱՄԷԼԷՃԷ ԳԱՇԼԱՄԱՍԸ
42 ՍԷՆԷ ՏԻՐ

Մէգքիւր դումբանեաս՝ հէր նէվ էպնիյէ վէ էշեսի պէյթիյէ վէ էմվալը հարիգէ գարշը սիկուրթա խտը վէ ճիհէթը մալիյէճէ հալը օլտուղը իգթիսատը ճէսիմի իսէ՝ խտասը վէ գիյանարքն մուռթազամէն վէ ամպգուլէն թէսվիյէսի խուսուսընտա թէէմինաթը գավիյէ թէշքիլ խտէր։

Սիկուրթաճա էսթիլաֆ զուհուրինտէ՝ հալ ու ֆասլընա մէհաքիմը Օսմանիյէ սէլահիյէթտար ոբը։

Ուսմամ Տէրսաատէթ միւտիրի
Մ. ԹՕՍՄԸՆ

Ամանպոլ ճիհէթի միւտիրի վէքիլի
ՌՈՒԲԻԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Իսարէխանէսի Գալաթատա Վօյվոտատա Նօ. 7։
Նորատունկեան խան պիրինճի գատ Նօ. 3

Իսարէխանէսի Սուլթան Համամընտա Էմին-Գէյ խան Ն. 1-2

ՊԷՅՈՂԼՈՒ ՎԷ ՍԱՂԼԱՄ ՏԻՇԼԷՐ

Էկէր աղրզ վասըթասը՝ լա գապիք ինթիգալ էմրագտան սագընմագ խաթէսէնիկ, էկէր պէյազ վէ սաղլամ տիշլէրէ մալիք օլմագ արզու խտրսէնիկ, քէգա էկէր աղգընըզը, տիշ էթլէրինիզին վէ տիշլէրինիզին թէէմինը սրհէթինէ արզուբէշ խէնիկ, վէ նէնէ տիշլէրինիզին չիւրիւմէսինէ վէ չիւրիւք տիշլէրինիզին տէ թէտավիսինի իսթէրիկինիզ թագտիրտէ,

ՍՈՒԼԱՔԻ ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆ
ՇՈՒՐՈՒՊՈՂ, ԹՕԶԸ ՎԷ ԵՒ ԽԱՄՈՒՐԸ
նը գուլանընը։ Պունլար՝ բասթէօր ուսուլի տաիրէսինտէ թէրթիպ իտիլմիշ

վէ հէմ բայհալը վէ հէմ տէ մուգատտը թէսքիֆիւնի հավի սբհի պիր մատտէ օլուպ, տիշ էթլէրինին իշինտէքի մէդրօպլարը մահվ վէ աղրզ գագուլարընը թէտավի իտէր. պուդագընն վէ կըրթաղընն իհրանը հավի մէվատտ իլէ իսֆիտնէթլէրինի տէֆ իտէր։ Էն շիտտէթլի տիշ աղրըսը՝ ՍՈՒԼԱՔԻ ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆԷ ըսլատըմը պիրազ բամպուգլա ամիտէ քէստիրիր։ 1900 սէնէսի Բարիզ սէրգիի ուսուսիսնտէ թէշհիր օլունան պիրճիմէ տիշ իլաճլարը մէյանընտա Սուլթի Պենէտիքթին բահիպլերինին պու տիշ իլաճլարը՝ էմնալարը ատտ ու իլան օլունրպ, իշպու միհիմմ իտարէնին միւտիրի՝ սէրգինին ժիրի հէյէթինէ ագա նասպ իտիլմէսիյլէ, իշպու մէվատտարն չէօհրէթի պիր գաթ տահա թատտիգ օլունտր։

Գուճլարտան քիւլի մրգտար Գալաթատա Սանտրգճըլարտա 77 նումէրօլը Ստեփան էֆ. Ղազարոսեանընն էճզա տէրսսընտա մէվգրի ֆիւրուխթա վազ օլունմըշ ոբը։ Բէզգ Պաղչէ-Գարուսընտա 13 նումէրօլը Միսքճեան վէ Պէյօղլունտա Ռիւշիւքեան էֆ.լէր էճզահանէլէրինտէ պուլընը։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ
ՍԱՔՔԱՐՄԱԿԱՊԵՏ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԻՓԻՐԼԱՄԷՃԻՍԻ
Ն°. 52-54

Շէքէրլամէճիլիք սէնատաթընա մախսուս էմթասանընն էնսարը արթըրմըշ օլան վէ մալէրինին նէֆասէթի, թագէլիկի վէ էհվէնխէթլի քէսպը իշթիհար վէ իթթիպար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքանտա՝ տիւլիւն վէ վաֆթիգ կիպի մերասիմ վէ իսա կիւնիւ կիպի էյլյամը մախսուսէ վէ սարը խանէ էյլենճէլէրի իշիւն լազամ օլան շէքէրլեր, շէքէրլամէլեր, տիւրլիւ իշիւլեր, մէշրուսատ վէ էմնալի պուլունտրը կիպի, սըրաբըշլամ առանց անիտէ թէրթիպ վէ թէտարիք օլունը։

Խուսուսիյլէ տիւլիւն վէ վաֆթիգ մէրասիմի միւնասէպէթիյլէ իգթիղա խտէն խրտէթ («էրվէհ») տիւքքան իտարէսի թարաֆընտան տէրէօհտէ օլընը՝ միւռթահտ կարսընտը մարիֆէթիյլէ ղայէթ մէշհունիյէթպահշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ խֆա խտիր։

Քէնտի միւշթերիլերինին արզուսը իւզերինէ մէզքիւր մոզազատա խալիս գօյուն սիւտի իլէ եարբիմըշ եօղուրտ տահի պուլընը։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ
Հաճի Սարիմ մախսուսլարընն մէզքիւր մաղազատան մատտա Պէյօղլունտա տիկէր հիչ պիր մահալտէ չիպէսի պուլընմատընը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունը։

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն° 52-54։

PHOENIX ASSURANCE Ltd. Cie.
ՖԻԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՅԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՆ
1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻԶԻՐԱՅ ՄՈՒԱՄԷԼԷ
ՖԻՔՍՕՍ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳԶԻՍԻ
4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԻՆԻՔՍ եաղնընը հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա չիքքէթի օլուպ, նամուսաբարլըղը վէ զարար ու զիյանարընը սէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մասարուֆ տը։

ՖԻՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ չիմշէկէ գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանգուլէ վէ զարը մանգուլէյի սոն տէրէճէ ֆահէլի չարթարլրա սիկուրթա խտէր։

Շիրքէթին էսասը մէսէլէ, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ ՃԻԼԷ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՕԱՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷԼՏԻՏԷՍԻ խուսուսաթը պուլընը։

Շիմտիյէ գատտար 28 միլեոն Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ուսմամ ամէնթի
Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթօման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։
Սթանպոլ ճիհէթինտէ ամէնթ վէքիլի
ՇԻՎԱՆ ԹԷՐԷԵԱՆ
Ֆընտրգլեան խան

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՍԹԱԼԵՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընը՝ Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԻԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. Նոյեմ.ին 18ինճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. Նոյմ.ին 13ինճի սալը կիւնի «Պոսֆոր»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալաֆ. Նոյմ.ին 15ինճի բէնճշնպահ կիւնիւ «Եանկ-Զէ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. Նոյմ.ին 71ինճի ճմ. էրթէսի կիւնիւ «Պաղտատ»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԹԷ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. Նոյմ.ին 16ինճը ճումատա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լասինին սիւլար օլտուղը «Եանկ-Զէ» վապորը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Խաքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բոր-Սայիտ վէ Իսքէնտերիյէ իչիւն Պէյրութա ագթարմա։)

Ալաֆրանկա Նոյմ.ին 13ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթան Մուրարտըն սիւլար օլտուղը «Պոսֆոր» վապորը՝ Մուտանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. Նոյմ.ին 17ինճի ճ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթան Պէլլիկարտըն սիւլար օլտուղը «Պաղտատ» վապորը՝ Գավալա, Սէլանիք, Շէրա, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա Նոյմ.ին 19ինճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պարէչինին սիւլար օլտուղը «Մէմֆիս» վապորը՝ Օտէսայա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարիվիլիոն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իչէք սթասիոնլարը Իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլնա թօխա չաթօրլարը էն-ն

Վինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Շնճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թ-ՇՕ-Ն էչիւոլ նասլ էթթէն
վաքօրլարը էն-ն

Վինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ցամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթարլար իլէ սուհուլեթ իպրազ օլունտրը կիպի, ազիսէթ վէ ավտէթ պիլէթի տահի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմել մալիսաթ վէ թաֆսիլաթ ամագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօսմանէսէ Սիրէ Ֆրանսէյտէ մէրքէզ ագենթէ էլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսա կէսմբիւք գուլպինտէքի ագենթէթիսնէյէ մուրաճաաթ իստէպիլիրլէր։

Գ.Ի.Ս.Ի.Ն.Ի.Ն (ԳԻՆԻՆ)
ՊՈՒՐԱՆ ԹԱԹԱՐԱՆԻ

Իշպու ֆապրիգանընն սահիպի 9 ատտա նիշանլարա, միլիթէլիֆ սէրկիի ուսումիլէրէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 տէօյիւք միւքաֆաթա նայլ լմուշ տը։

ԱՐԱՔԸՆԸՃ

Շիչէ իւզերինտէ Ֆունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ տիրտէքի ըսմի չահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազրը՝ Եունանիսթանտա Ս. Ի, Ա. Մէթարտա իւնվանը ալթընտա եաղընը պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանընն տա Բիրէտ թէէսիս խտիմիվ պուլընտրընը թէէյիտ խտէր։»

Եունան տախիլիյէ նազրը
Ա. Մ, ԹԼՈՓՕՐԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտտա տը։

ԱՄԷՆԹԻ՝ ՍՈՒԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆ

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԸ ՀԱԶՐԼԻԹԸ ՇԻՀՐԻԹՍԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՇԼԻԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէ օլարագ իսկ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն պէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սոր պիր խայլը մուհասէնամը օլ տէրեճէ թագտիր օլունմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը խսթիմալ խտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատտար վագու պուլան միլիթատտիա տէրիի ումումիյէրտէ տէօրթ կիւզէլ պիյատէ տիրլօմ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տը։

Շիւպհէսիզ տիրճիմէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէկքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գաշրընտա։
Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

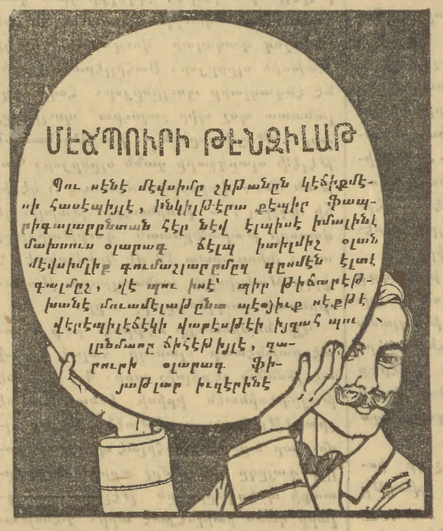
Գալաթատա [Թիւնէլին ագագասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիոնընդն գարշըսընտա։
Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտան թրամվայ սթասիոնդ գարշըսընտա Նօ. 13։

Իզմիրատտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտերէն ագրնմագ իչիւն պալէտտէքի մարդանընդ՝ մաքինալարընդ իւզերինտէ պուլընմասընտա տիգգաթ իթմէլի։

Մէկքիւր գումբանեանդն խտարէի ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօրը Տիւզողլու Սերդիս պէյ խանէսինէ։



Պու սէնէ մէվսիմը շէթանընդն կէճիքմէսի հասէպիյլէ, Ինկիլիզէրա քէպիր Ֆապրիգալարընտան հէր նէվ էլպիսէ խմալինէ մախսուս օլարագ ճէպ խալիմիշ օլան մէվսիմիքը գումբալարընդ գըսմէն էլտէ գալմըշ, վէ պու խէ՝ պիր թիճարէթխանէ մուամէլաթընա պէօյիւք սէրթ վէրէպիլէճէկի վարէսթէի խյզահ պուլընտաը նէրէսինի նէ՝ Գրէտի Ֆոնսիէ վէ եախոտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընդն քէչիտէլէրինտէ բօլիսին նումէրօսընա իսապէթ խտէնէ քեսֆիֆէ իբրամյէէնին 20տէ 1ինճ հագգը վար տը։

Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ խտէրսէ, վէֆաթը կիւնինէ գատտար թէէտիյէ իթտիկի բարայը ֆայիզսիզ օլարագ վէրէսէնինէ իտտէ օլունը։

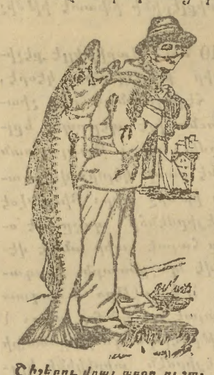
Իւչ սէնէ թագսիթլէրինի թէմամէն թէէտիյէ խտուպ տա սիկուրթասընը տուրտուրթմագ իսթէյէնէ՝ գումբանեա՝ սէնէլի վէրմիշ օլտուղը 24 ֆրանգ եէրինէ գօնթրաթը խիթամը թարիխինտէ ֆայիզլէրի իլէ պէտտէր 30 ֆրանգ թէէտիյէ խտէր, վէ ագբզկինտէ բարասընը ամագ իսթէյէնէ տահի ճիւզի պիր թէզմիլաթ իճրա խտէր։

Գումբանեանդն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շօսէ-Տանթէնտէ 66 նումէրօլը քէնտի էմլաքընտա տը։

Հէր կէօնա մալումաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի աճէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գալաֆեան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունմալը տը։

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Ֆիւանդուլեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջ չիգտնուի չիշ Ֆ



SCOTT'S EMULSION
(ԸՍԳՕՖԻ ԲԱՂԱՐՈՒԹԻՒՆ)

Թոքախտ, պրոնշիտ, հաղ, հարբուխ և բարակցա, և ապայոց անգամներու թուլութիւն, խոյլ (սրբաձա) և բոլոր արեան աղէտներու համար անգին դարման մըն է. Լամին անգամ առնուելով ըժշկելու կ'ըսկսի և կը շարունակէ։ Լամեն տարի հաղարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու կը ծառայէ։ Ֆիւանդուլեանցներէ վերջը՝ կորսուած զորութիւնը կը վերականգնէ, և աչքերու փայլեցնութիւնը ետ կը բերէ և մարմնոյ կեանք կուտայ։ Պոնդերու մէջ նոր հրաշք մըն է, և ուտելիքներու նկատմամբ ալ հրաշք մըն է։ Պիշտ վրան այս պատկերով վարդագոյն փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Ընդերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղատներէն և դեղագործներէն էն ծախի։

26

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL
ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ
ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՍՎԻՊԻՅԼԷ ԻԶԻՐԱՅ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 Ֆրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000 »
Բարիզտէքի խրատալարը	7,000,000 »

ՄԻԻԹԷՄԱՅԻՆ 20 ՄԷՆԷ ԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՐԱՎԻ
ԻԻՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 000 ՖՐԱՆԳ ԹԷՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 Ֆրանգէդ հէր պիր սիկուրթա բօլիսի իլէ պէրապէր Գրէտի Ֆոնսիէ տը Ֆրանս վէ եախոտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընդն պիր նումէրոյ սիկուրթա բօլիսինին սահիպի՝ Գրէտի Ֆոնսիէ վէ եախոտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընդն քէչիտէլէրինտէ բօլիսին նումէրօսընա իսապէթ խտէնէ քեսֆիֆէ իբրամյէէնին 20տէ 1ինճ հագգը վար տը։

Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ խտէրսէ, վէֆաթը կիւնինէ գատտար թէէտիյէ իթտիկի բարայը ֆայիզսիզ օլարագ վէրէսէնինէ իտտէ օլունը։

Իւչ սէնէ թագսիթլէրինի թէմամէն թէէտիյէ խտուպ տա սիկուրթասընը տուրտուրթմագ իսթէյէնէ՝ գումբանեա՝ սէնէլի վէրմիշ օլտուղը 24 ֆրանգ եէրինէ գօնթրաթը խիթամը թարիխինտէ ֆայիզլէրի իլէ պէտտէր 30 ֆրանգ թէէտիյէ խտէր, վէ ագբզկինտէ բարասընը ամագ իսթէյէնէ տահի ճիւզի պիր թէզմիլաթ իճրա խտէր։

Գումբանեանդն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շօսէ-Տանթէնտէ 66 նումէրօլը քէնտի էմլաքընտա տը։

Հէր կէօնա մալումաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի աճէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գալաֆեան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունմալը տը։